

# HANDLEIDING bestuurder & bedrijf

## Digitale Tachograaf SE5000



Stoneridge - Zet de norm  
[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)



## **Wij danken u voor uw aanschaf van de Stoneridge Digital Tachograph SE5000.**

Bij Stoneridge geloven wij in samenwerking met bestuurders en wagenparken om producten te maken die uw leven gemakkelijker maken. Het ontwerp van uw SE5000 is op u afgestemd en biedt eenvoudige menuopties, snelle downloads en een functie voor remote downloaden. Om ten volle van uw module te kunnen profiteren raden wij u aan vertrouwd te raken met de werking van de digitale tachograaf voordat u ermee gaat rijden.

## **Over deze handleiding**

Lees deze handleiding bestuurder & bedrijf voordat u gaat rijden. Zo haalt u het meest uit uw tachograaf en voorkomt u gevaar voor uzelf en voor anderen.

Stoneridge Electronics behoudt zich het recht op wijzigingen in het design, de uitrusting en technische specificaties voor. Daarom zijn wij niet aansprakelijk voor eventuele claims m.b.t. de gegevens, illustraties of beschrijvingen in deze handleiding bestuurder & bedrijf.

Neem bij eventuele vragen contact op met uw plaatselijke Stoneridge-dealer.

Bewaar deze handleiding bestuurder & bedrijf in het voertuig. Overhandig deze handleiding bij verkoop aan de nieuwe eigenaar, aangezien de tachograaf als een onderdeel van het voertuig wordt beschouwd.

## Symbolen



Waarschuwing



Belangrijke informatie



Tip



Actie vereist



Paginaverwijzing

**Display**

Meldingen op het display

VU

Voertuigunit (digitale tachograaf)

## Definities in deze gebruiksaanwijzing

### Bestuurder

De persoon die het voertuig bestuurt of zal besturen.

### Bijrijder

De persoon die het voertuig niet bestuurt.

### Werkdag

Een aantal activiteiten die door de bestuurder en de bijrijder binnen een werkperiode van een dag worden verricht.

### Activiteit

Hetgeen waar de bestuurder mee bezig is.

## **Contact met Stoneridge**

Wij moedigen u van harte aan uw eventuele vragen of suggesties m.b.t. de tachograaf en de gebruiksaanwijzing aan een van onze vestigingen zoals onderstaand vermeld te richten.

### **Ver. Koninkrijk**

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee, Schotland  
VK

Telefoon: +44 (0)1382 866 400

Fax: +44 (0)1382 866 401

E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

### **Frankrijk**

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
Frankrijk

Telefoon. +33 (0)5 59 50 80 40

Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

E-mail: [france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

### **Duitsland**

IVEKA Automotive Technologies  
Schauz GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Duitsland

Telefoon. +49 (0)7041 9695-0

Fax. +49 (0)7041 9695-55

E-mail: [info@iveka.de](mailto:info@iveka.de)

### **Italië**

Stoneridge Electronics s.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568  
00128 - Rome

Italië

Telefoon: +39 06 50 86 10 01

Fax: +39 06 50 86 10 06

E-mail: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

### **Nederland**

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Nederland

Telefoon: +31 (0)30 288 44 70

Fax: +31 (0)30 289 87 92

E-mail: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

### **Spanje**

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Spanje

Telefoon. +34 91 662 32 22

Fax. +34 91 662 32 26

E-mail: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

---

## **Zweden**

Stoneridge Nordic AB  
Gårdsfogdevägen 18 A  
SE-168 66 Stockholm  
Zweden

Telefoon. +46 (0)8 154400

Fax. +46 (0)8 154403

E-mail: [info@stoneridgenordic.se](mailto:info@stoneridgenordic.se)

## **Informatie op Internet**

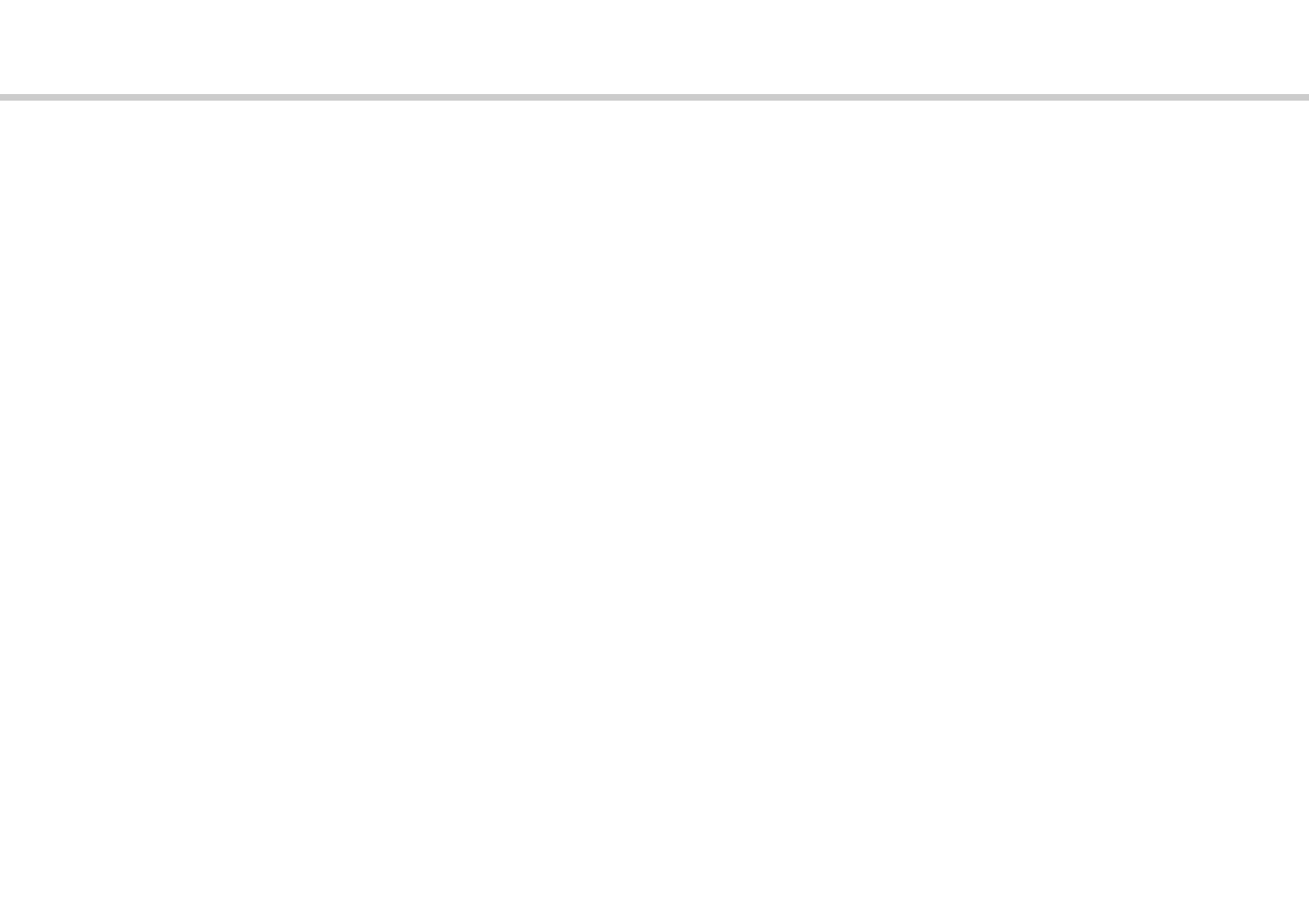
Nadere informatie over  
Stoneridge Digital Tachograph SE5000 en  
over Stoneridge Electronics Ltd vindt u op:

[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## **Auteursrecht**

Niet afdrukken, vertalen of anderszins  
veelvoudigen, hetzij geheel hetzij gedeelte-  
lijk, zonder schriftelijke toestemming van  
Stoneridge Electronics AB.



Zie hiervoor ook de index

(▷ pagina 137).

<b>Inleiding</b>	...	34
<b>Handmatig gegevens wijzigen</b>	...	34
Invoer bevestigen	.....	34
Ingevoerde gegevens wijzigen	.....	35
Alle gegevens wissen	.....	35
<b>Reis per veerboot of trein</b>	.....	36
Activiteit veerboot/trein	.....	36
<b>Rijden zonder dat registratie vereist is</b>	.....	37
Buiten bereik rijden	.....	37
<b>Afdrukken</b>	.....	38
Aanmaken van een afdruk	.....	38
Soorten afdrukken	.....	40
Afdrukvoorbeeld	.....	43
<b>Instellingen</b>	.....	66
Instellingen	.....	66
Taal	.....	66
UTC-tijd wijzigen	.....	67
Lokale tijd wijzigen	.....	68
Display omkeren	.....	69
Voertuigregistratienummer weergeven	.....	69
<b>Displays en gegevens</b>	.....	72
<b>Displays</b>	.....	72
Bestuurdersdisplays	.....	72
<b>Symbolen</b>	.....	74
Symbolen	.....	74
Symboolcombinaties	.....	76
<b>Veilig bedienen</b>	.....	9
Reparaties en modificaties	.....	9
Werkplaats, periodieke inspectie	.....	9
Technische gegevens	.....	10
<b>In een oogopslag</b>	.....	12
<b>Systeemoverzicht</b>	.....	12
Gecodeerde bewegingssensor (1)	...	13
Digitale tachograaf (2)	.....	13
Display in instrumentengroep (3)	...	13
Bestuurderskaart (4)	.....	13
<b>Overzicht gebruikersinterface</b>	...	14
Standaarddisplay	.....	16
Menu Tachograaf	.....	17
<b>Controles</b>	.....	20
<b>Werkdagactiviteiten</b>	.....	20
I Een bestuurderskaart plaatsen	...	20
Overzicht gebruiksscenario's	.....	21
Normale werkdag	.....	21
Wijzigen van activiteit	.....	23
Wijzigen van plaatsen	.....	24
Een bestuurderskaart uitnemen	...	25
<b>Handmatig gegevens invoeren</b>	...	27
Scenario's voor handmatige invoer	...	27
Procedure voor handmatige invoer	...	28

<b>Meldingen, waarschuwingen en storingen</b> .....	77
Drie soorten kennisgevingen .....	77
Meldingen .....	77
Waarschuwingen .....	77
Storingen .....	77

## **Praktisch advies**

<b>Papierrol verwisselen</b> .....	92
Neem de papiercassette uit .....	92
Papierrol plaatsen .....	92
<b>Onderhoud en verzorging</b> .....	94

Vervangingsonderdelen voor printer .....	94
Omgaan met kaart .....	94
Omgaan met tachograaf .....	95

<b>Ingebouwde test</b> .....	96
Ingebouwde Test .....	96

<b>Veelvuldig gestelde vragen</b> .....	99
---	----

## **Bijlage**

<b>Beschikbare landen</b> .....	102
<b>Beschikbare talen</b> .....	104
<b>ADR-tachograaf</b> .....	105
Goedgekeurd voor gebruik in voertuigen met gevaarlijke stoffen .	105
Speciale functies van de ADR tachograaf .....	105

<b>Op bestuurderskaart en op tachograaf opgeslagen gegevens</b> ....	107
Op bestuurderskaart opgeslagen gegevens .....	107
Op tachograaf opgeslagen gegevens .....	108

<b>Nationale importeurs</b> .....	110
Nationale importeurs .....	110

<b>Tijdzones</b> .....	118
Tijdzones .....	118

## **Bedrijfsmodus**

<b>Vereisten en aanbevelingen</b> ....	120
Verantwoordelijkheid van houder .	120
Bedrijfsfuncties .....	122

<b>Gegevens vergrendelen/ontgrendelen</b> .....	124
Gegevens vergrendelen .....	124
Gegevens ontgrendelen .....	126

<b>Gegevens downloaden</b> .....	127
Gegevens downloaden .....	127

<b>Instellingen</b> .....	130
Instellingen .....	130

<b>Tachograafinspectie</b> .....	134
Tachograafinspectie .....	134
Bedrijfsfunctiegegevens .....	135

## **Index**

Index .....	137
-------------	-----



## Veilig bedienen

### Veilig bedienen

#### Kans op ongevallen

Bedien de tachograaf uitsluitend als het voertuig stilstaat. Zo wordt uw aandacht niet afgeleid van het verkeer en veroorzaakt u daardoor geen ongevallen.

#### Reparaties en modificaties

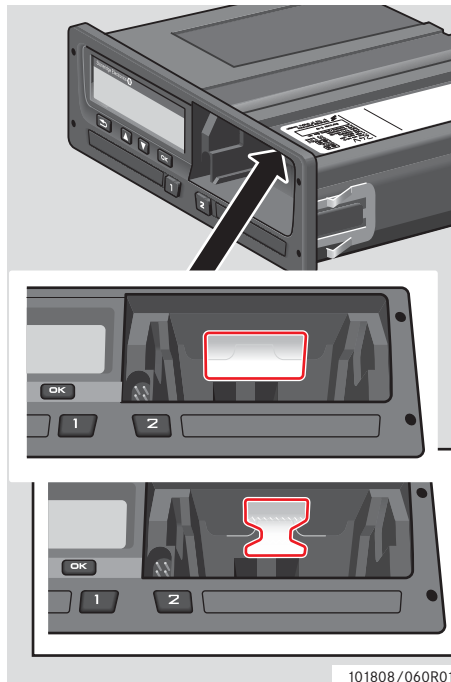
De tachograaf is geïnstalleerd door erkende monteurs.

Open nooit een tachograafbehuizing. Manipuleren van of aanpassingen aan het tachograafstelsel zijn niet toegestaan.

In de printerbehuizing bevindt zich een manipulatie-etiket. Verbreek dit niet.

!

Conform de wetgeving in het betreffende land leidt het aanbrengen van wijzigingen aan deze apparatuur tot strafrechtelijke vervolging.



Manipulatie-etiket

101808/060R01

### Werkplaats, periodieke inspectie

Laat de tachograaf minstens elke 2 jaar door een gespecialiseerde werkplaats inspecteren.

De installatieplaat, bij de tachograaf, vermeldt de datum van de laatste inspectie.



101808/040R01

! Bij controle moet het zegel geldig en niet verbroken zijn.

### **Technische gegevens**

---

#### **Versie van tachograaf**

Digitale Tachograaf SE5000 Rev 7.3

#### **Bedrijfstemperatuur**

-25°C tot +70°C

Versie voor gevaarlijke stoffen conform

ADR: -25°C tot +65°C

### **Certificering en keuring**

De tachograaf is goedgekeurd voor gebruik in de Europese Unie en gecertificeerd op IT-SEC "level E3 high" conform EU-wetgeving.

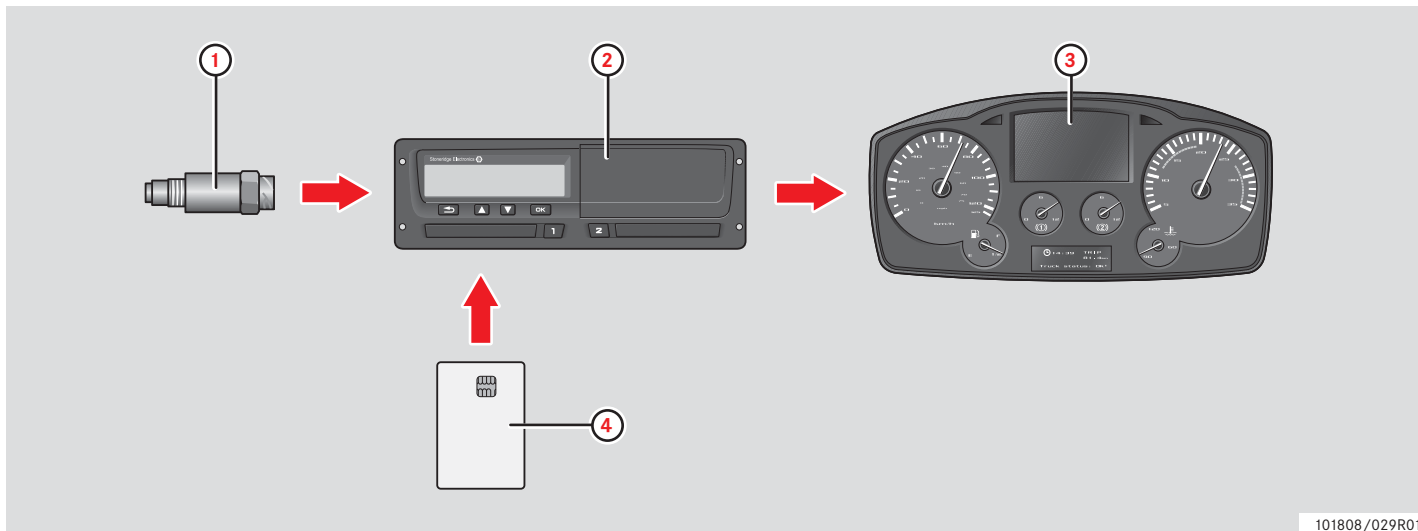
Typegoedkeuringsnummer: e5-0002

### **Elektromagnetische compatibiliteit**

De tachograaf voldoet aan de vereisten van Richtlijn 72/245/EG van de Europese Commissie, zoals laatstelijk gewijzigd door Richtlijn 2006/96/EG, certificaat nr. 03 0289, met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit.

**Systeemoverzicht**  
**Overzicht gebruikersinterface**

### Systeemoverzicht



101808/029R01

<b>1</b>	Gecodeerde bewegingssensor
<b>2</b>	Tachograaf, met geïntegreerd display en printer

<b>3</b>	Display in instrumentengroep van voertuig
<b>4</b>	Bestuurderskaart

## Systeemoverzicht

### **Gecodeerde bewegingssensor (1)**

De gecodeerde bewegingssensor verzendt de snelheidsimpulsen naar de tachograaf. Manipuleren van de sensor of het signaal wordt door de tachograaf gedetecteerd en geregistreerd.

### **Digitale tachograaf (2)**

De tachograaf registreert diverse gegevens en slaat deze op:

- Gegevens van bestuurderskaart, behalve rijbewijsgegevens.
- Waarschuwingen en defecten met betrekking tot de tachograaf en de bestuurders-, bedrijfs- en werkplaatskaarten.
- Voertuiginformatie, dagtellergegevens en gedetailleerde snelheid gedurende 24 uur.
- Manipuleren van de tachograaf.

Speciale functies voor de ADR-tachograaf, zie ▷ ADR-tachograaf, pagina 105



Langer dan een minuut te hard rijden wordt in de tachograaf opgeslagen.

### **Tachograafgegevens tonen**

U kunt de tachograafgegevens op het display en op afdrukken bekijken.

▷ Aanmaken van een afdruk, pagina 38

### **Display in instrumentengroep (3)**

Afhankelijk van de precieze uitvoering van het voertuig geeft de instrumentengroep van het voertuig de volgende informatie van de tachograaf weer:

- Snelheid
- Afgelegde afstand
- Meldingen, waarschuwingen en storingen

### **Bestuurderskaart (4)**

De bestuurderskaart is de unieke identificatie van de bestuurder en slaat diverse gegevens onder de naam van de bestuurder op:

- Rijtijd, activiteiten en afstand.
- Rijbewijsgegevens.
- Sommige waarschuwingen en storingen.
- Voertuigregistratienummer (VRN) voor door de kaarthouder gebruikte voertuigen.
- Controles door autoriteiten.

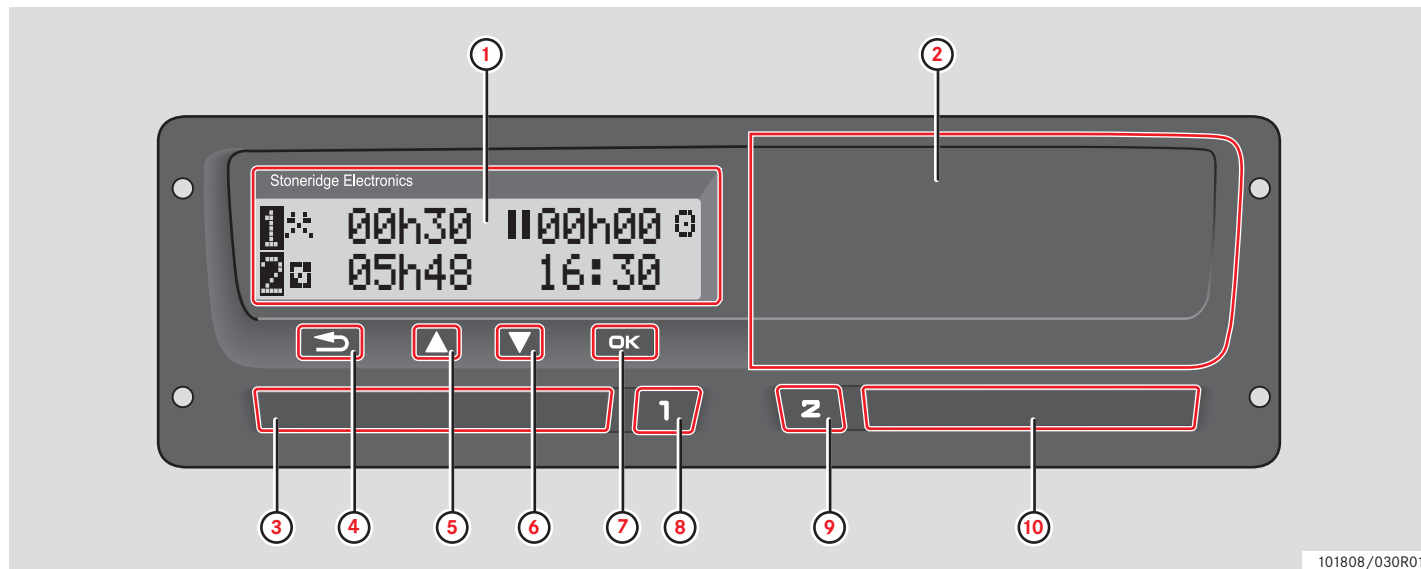


De bestuurderskaart kan gegevens opslaan van minstens 28 dagen. Daarna worden oude gegevens bij het opslaan van nieuwe gegevens overschreven.

Voor nadere details m.b.t. de tachograaf en bestuurderskaartgegevens verwijzen wij u naar de bijlage.

▷ Op bestuurderskaart opgeslagen gegevens, pagina 107

Overzicht gebruikersinterface



101808/030R01

## Overzicht gebruikersinterface


		Pagina
<b>1</b>	<b>Display</b>	
	Standaard bestuurdersdisplay	16
	Menu Tachograaf	17
	Meldingen, waarschuwingen en storingen	77
<b>2</b>	<b>Printer</b>	
	Voor het aanmaken van een afdruk	38
	Voor het plaatsen/verwisselen van een papierrol	92
<b>3</b>	<b>Bestuurderskaartlade</b>	
	Voor het plaatsen /uitnemen van een bestuurderskaart	20/ 25
<b>4</b>	<b>Annuleren</b> 	
	Voor het annuleren van een proces	-
	Voor het afsluiten van een proces	-
	Voor teruggaan in een display	-
	Terug naar het vorige display	-

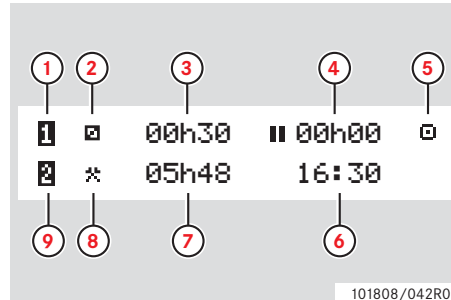
		Pagina
	Terug naar het standaarddisplay (herhaaldelijk indrukken)	-
<b>5</b>	<b>Omhoog</b> 	
	Voor hogere waarden	-
	Voor markeren en selecteren van opties	-
<b>6</b>	<b>Omlaag</b> 	
	Voor lagere waarden	-
	Voor markeren en selecteren van opties	-
<b>7</b>	<b>OK</b> 	
	Voor bevestigen van ingevoerde gegevens	-
	Voor wissen van meldingen of waarschuwingen	77
	Voor bevestigen van storingen	77
<b>8</b>	<b>Knoppen</b> 	
	Voor openen van de bestuurderslade	20
	Voor wijzigen van de activiteiten van de bestuurder	23

		Pagina
<b>9</b>	<b>Bijrijder</b> 	
	Voor openen van de bijrijderslade	20
	Voor wijzigen van de activiteiten van de bijrijder	23
<b>10</b>	<b>Kaartlade bijrijder</b>	
	Voor het plaatsen/uitnemen van een bestuurderskaart	20/ 25

### Standaarddisplay

Het standaarddisplay van de bestuurder verschijnt:

- Na het afronden van de procedure voor handmatige invoer.
- Bij het herhaaldelijk indrukken van de knop  om vanuit een vermelding of een tachograafmenuoptie terug te gaan.



- 1 Bestuurder
- 2 Activiteit van bestuurder
- 3 Rijden: Ononderbroken rijtijd, bestuurder 1  
Niet rijden: Duur van activiteit bestuurder
- 4 Cumulatieve pauzetime voor de bestuurder gedurende een werkdag
- 5 Bedrijfsmodus van tachograaf (bedrijf)
- 6 Lokale tijd
- 7 Duur van activiteit van bijrijder
- 8 Activiteit van bijrijder
- 9 Bijrijder

### Andere displays

Er zijn nog vier andere displays die de volgende informatie weergeven:

	Pagina
Cumulatieve rij- en pauzetijden bestuurder 1	72
Cumulatieve rij- en pauzetijden bestuurder 2	72
UTC en lokale tijd en datum	72
Display snelheid, dagteller en lampje kaart geplaatst	72

### Menu's, symbolen en kennisgevingen

De tachograaf heeft drie menu's. Het display kan ook uiteenlopende symbolen en meldingen weergeven.

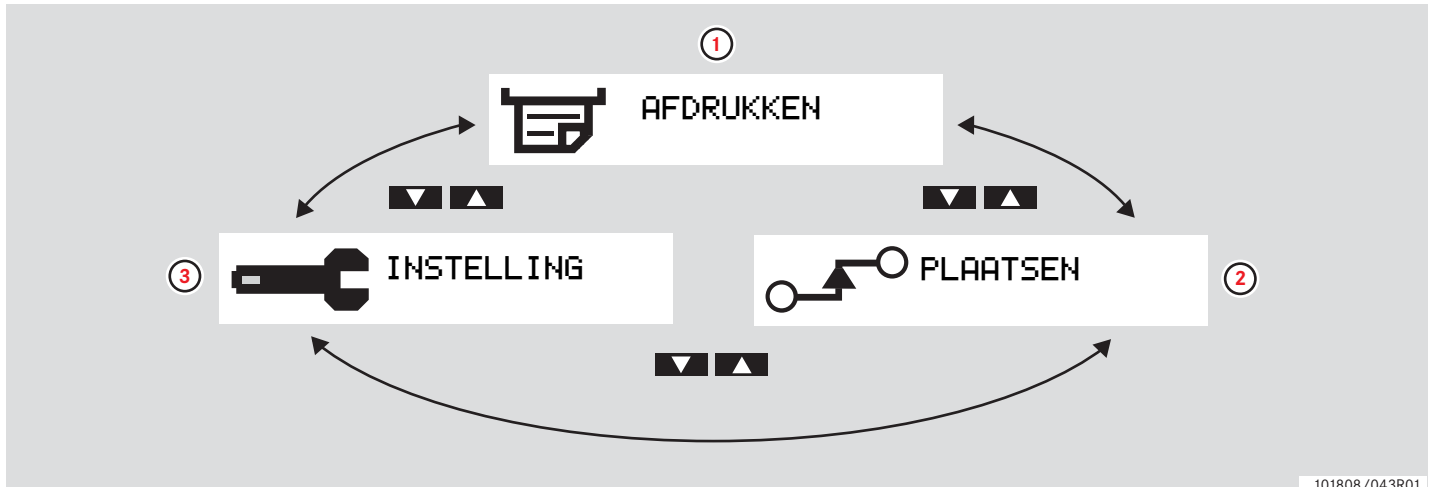
	Pagina
Menu Tachograaf	17
Symbolen en combinatie van symbolen	76
Meldingen en kennisgevingen van waarschuwingen en storingen	77



## Overzicht gebruikersinterface

### Menu Tachograaf

U kunt kiezen uit de volgende drie menu's.  
Druk op **OK** om naar de menu's te gaan.



		Pagina
<b>1</b>	Aanmaken van een afdruk	38
<b>2</b>	Wijzigen van plaatsen	24
<b>3</b>	Instellingen	66



**Werkdagactiviteiten**

**Handmatig gegevens invoeren**

**Handmatig gegevens wijzigen**

**Reis per veerboot of trein**

**Rijden zonder dat registratie vereist is**

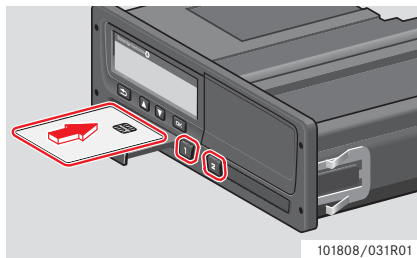
**Afdrukken**

**Instellingen**

### Werkdagactiviteiten

#### I Een bestuurderskaart plaatsen

- 1 Houd de knop **1** voor de lade van de bestuurderskaart of de knop **2** voor de lade van de bijrijderskaart ingedrukt totdat de lade naar buiten komt.
- 2 Plaats de kaart met de chip naar voren en naar boven gericht.



101808/031R01

- 3 Druk de lade voorzichtig dicht.

De tachograaf verwerkt de bestuurderskaartgegevens.

Als de bestuurderskaart niet kan worden aangemeld, zie

▷ pagina 83

!

Plaats de bestuurderskaart altijd in lade **1** !

Een werkdag wordt gedefinieerd door de activiteiten van de bestuurder en de bijrijder. Sommige activiteiten worden automatisch geselecteerd, andere moeten handmatig worden ingevoerd.

Bij een tweemansbezetting plaatst de bestuurder de kaart in de lade links **1** en de bijrijder plaatst de kaart in de lade rechts **2**.

i

Verwissel de bestuurderskaart altijd bij een nieuwe bestuurder.

Elke activiteit wordt gedefinieerd door een soort activiteit, een begintijd en een eindtijd.

Symbol	Soort activiteit
	<b>Overige werkzaamheden</b> Activiteit bij stationair voertuig, bijv. bij het laden ervan.
	<b>Rijden</b> Rijden met het voertuig.
	<b>Rust/pauze</b> Voor pauzes.
	<b>Beschikbaar</b> Wachttijd, de bestuurder is beschikbaar maar niet aan het werk, bv. periode van niet-rijden bij meervoudige bemanning.
	<b>Onbekend</b> Er is geen bepaald type activiteit opgegeven in de voertuigmodule of op de bestuurderskaart, bv. wanneer gegevens op papier worden bijgehouden.

## Werkdagactiviteiten

### Overzicht gebruiksscenario's

Gebruik een van de volgende gebruikersscenario's als handleiding:

- Scenario reguliere werkdag
- ▷ Scenario's voor handmatige invoer, pagina 27

!

Op een reguliere werkdag moet er een bestuurderskaart in de tachograaf worden geplaatst.

De bestuurderskaart is persoonlijk en mag door niemand anders dan de kaarthouder zelf worden gebruikt.

!

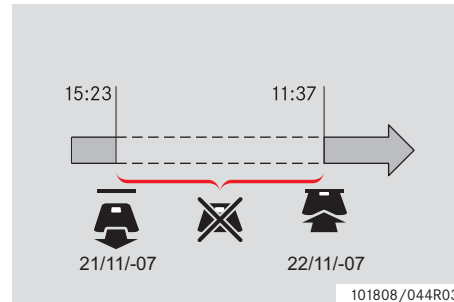
Bestuurders moeten de verkeerswetgevingen in de diverse landen naleven.

### Normale werkdag

Het onderstaande gebruikersscenario is het scenario voor een nieuwe werkdag.

▷ Beginprocedure, pagina 22

De bestuurderskaart is aan het einde van de laatste werkdag uitgenomen en bij het begin van de nieuwe werkdag weer geplaatst.



Op een reguliere werkdag:

- de bestuurderskaart moet ter identificatie van de bestuurder in de tachograaf worden geplaatst.
- Alle gewijzigde activiteiten moeten ten tijde van de wijziging worden ingevoerd.

### Bestuurderskaart aanwezig

Voor perioden waarin de bestuurderskaart al aanwezig was, kunnen de reeds opgeslagen activiteiten niet worden gewijzigd.

### Geen bestuurderskaart aanwezig

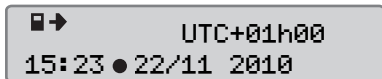
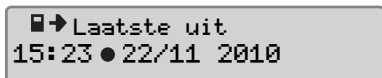
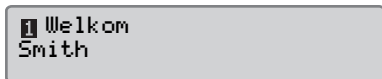
Als er activiteiten zijn verricht zonder dat de bestuurderskaart aanwezig was, moeten deze activiteiten bij de volgende keer plaatsen van de bestuurderskaart handmatig worden ingevoerd.

Op de volgende pagina's worden handelingen en activiteiten op een werkdag beschreven:

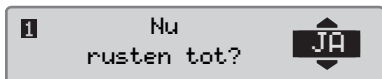
- ▷ I Een bestuurderskaart plaatsen, pagina 20
- ▷ Wijzigen van activiteit, pagina 23
- ▷ Wijzigen van plaatsen, pagina 24
- ▷ Een bestuurderskaart uitnemen, pagina 25

### Beginprocedure

Wanneer een bestuurderskaart is geplaatst, toont het display de naam van de kaarthouder, de datum en het tijdstip waarop de kaart voor het laatst werd uitgenomen en de lokale tijd/afwijking van de UTC-tijd.



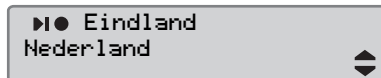
1 Druk op **OK** om "JA" te bevestigen.



Zie bij "NEE":

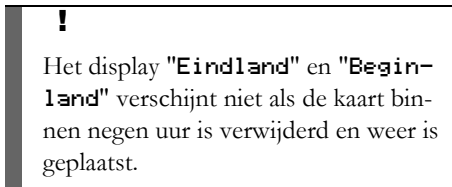
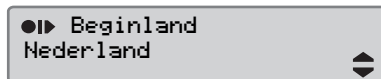
▷ Scenario's voor handmatige invoer, pagina 27

2 Druk op de knop **▲** of **▼** voor de optie "Eindland" en druk op **OK** om te bevestigen.

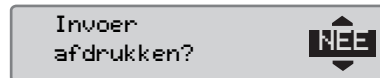


Na de optie "Eindland" bij de laatste keer uitnemen van de kaart verschijnt dit display niet meer.

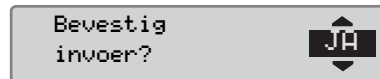
3 Druk op de knop **▲** of **▼** voor de optie "Beginland" en druk op **OK** om te bevestigen.



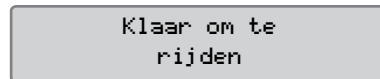
4 Druk op **▲** of **▼** als optie als u een afdruk van de ingevoerde gegevens wilt of niet en druk op **OK** om te bevestigen.



5 Druk op de knop **▲** of **▼** voor de optie "JA" en druk op **OK** om te bevestigen en de ingevoerde gegevens op te slaan.



Bij de optie "JA" worden de ingevoerde gegevens opgeslagen en verschijnt korte tijd de volgende melding:



De ingevoerde gegevens worden opgeslagen en het standaarddisplay verschijnt.

Als u "NEE" hebt geselecteerd, selecteert u "Wis alle invoeren" om de procedure opnieuw te doorlopen vanaf het

## Werkdagactiviteiten





begin of "Verander invoer" om handmatig gegevens in te voeren. Zie

▷ Scenario's voor handmatige invoer, pagina 27

### Wijzigen van activiteit

#### Automatisch geselecteerde activiteiten

De tachograaf selecteert automatisch voor elke bestuurder de activiteit naar gelang de rijtsituatie van dat moment.

Rijden situatie	Bestuurder	Bijrijder
In beweging gezet/ rijden	Rijden 	Beschikbaar 
Remmen/ stationair	Werken 	Beschikbaar 

Automatisch wijzigen van activiteit vindt plaats:

- Van Rijden naar Werk als het voertuig meer dan twee minuten heeft stilgestaan.
- Van Werk naar Rijden als het voertuig minder dan een minuut geleden in beweging is gezet.

#### Handmatig geselecteerde activiteiten

Als het voertuig stilstaat, moeten andere activiteiten dan Werk voor de bestuurder of Beschikbaar voor de bijrijder handmatig worden geselecteerd.

De volgende activiteiten kunnen handmatig worden geselecteerd:

	Werken
	Rust/pauze
	Beschikbaar

Ga als volgt te werk om een activiteit op een werkdag te wijzigen:

- ▶ Het voertuig moet stilstaan.
- ▶ Plaats de bestuurderskaart.

- ▶ Druk herhaaldelijk op de knop **1** (bestuurder) of de knop **2** (bijrijder) totdat de gewenste activiteit op het display verschijnt.

**!**  
Er is geen handmatige optie "Rijden".



Wijzigen van activiteit is alleen mogelijk als het voertuig stilstaat.



De activiteit start/stop bij contactslot aan/uit kan door bedrijf en werkplaats vooraf worden ingesteld. Vraag bij uw bedrijf na of de activiteit start/stop vooraf is ingesteld.

### Wijzigen van plaatsen

Geef aan het begin en het einde van de werkdag aan in welk land het voertuig zich bevindt.

U hebt de volgende opties:

- Op elk moment van een werkdag vanuit de "PLAATSEN" submenu's "Beginplaats" of "Eindplaats".
- Wanneer u elke keer bij het wegnemen van de kaart automatisch daarom wordt gevraagd.
- Bij handmatig invoeren van activiteiten.



Wijzigen van plaatsen is alleen mogelijk als het voertuig stilstaat.

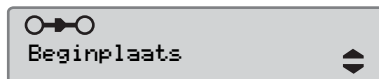
▷ Scenario's voor handmatige invoer, pagina 27

### Op elk moment van een werkdag

- 1 Druk op de knop om het menu te bekijken.
- 2 Druk op de knop of voor de optie "PLAATSEN" en druk op .



- 3 Druk op de knop of voor de optie "Beginplaats" of "Eindplaats" en druk op .



- 4 Druk op de knop of om het huidige land te selecteren en druk op om de keuze te bevestigen.



Ga voor informatie over beschikbare landen naar

▷ Beschikbare landen, pagina 102



Het menu Tachograaf is alleen beschikbaar bij een stilstaand voertuig.



Voor Spanje moet u ook een regio selecteren.

▷ Spaanse regio's, pagina 103



## Een bestuurderskaart uitnemen



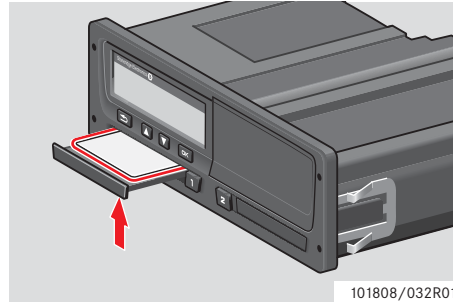
Neem de bestuurderskaart uit als de bestuurder wisselt. Het uitnemen van de bestuurderskaart is niet in alle menu's mogelijk.

- 1 Houd de knop **1** ingedrukt om de lade van de bestuurderskaart te openen of de knop **2** om de lade van de bijrijderskaart te openen.
- 2 Druk op de knop **▲** of **▼** voor de optie "Eindland" en druk op **OK**.

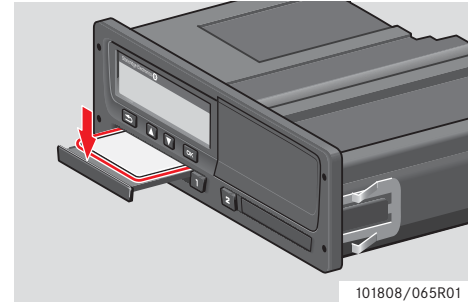


De tachograaf slaat de gegevens op de bestuurderskaart op en werpt daarna de lade uit.

- 3 Druk de bestuurderskaart van onder door de opening in de lade iets omhoog of druk de rand van de lade omlaag tot dat de bestuurderskaart eruit schiet.



101808/032R01



101808/065R01

Kaart uitnemen:

- ▶ neem de bestuurders kaart uit.
- ▶ Druk de lade voorzichtig dicht.

### **Kaartlades vergrendeld**

De kaartlades zijn vergrendeld:

- Als het voertuig in beweging is.
- Als de tachograaf een bestuurderskaart verwerkt.
- Als de voeding naar de tachograaf onderbroken is.

▷ Speciale functies van de ADR tachograaf, pagina 105

Als de kaart nog steeds aanwezig is en de voeding niet kan worden hersteld, moet de lade worden ontgrendeld door een digitale-tachograafwerkplaats.

### **Energiespaarstand**

Na het uitschakelen van het contact gaat de tachograaf tien minuten na de laatste interactie naar de energiespaarstand. De displayverlichting dooft tien seconden na de laatste interactie. In de energiespaarstand is het display uit.

In een van de volgende situaties licht het display van de tachograaf op:

- Op een knop drukken.
- Contact inschakelen.
- Voertuig slepen.

▷ Speciale functies van de ADR tachograaf, pagina 105

## Handmatig gegevens invoeren

### Handmatig gegevens invoeren

#### Scenario's voor handmatige invoer

Activiteiten moeten handmatig worden ingevoerd als er activiteiten zonder bestuurderskaart zijn verricht.

Deze activiteiten kunnen pas bij de volgende keer plaatsen van de bestuurderskaart worden ingevoerd.

▷ Procedure voor handmatige invoer, pagina 28

!

Activiteiten die na het plaatsen van een bestuurderskaart zijn ingevoerd, kunnen niet alsnog worden gewijzigd.

Handmatig invoeren is alleen mogelijk als het voertuig stilstaat.

!

De handmatige-invoermodus wordt afgesloten wanneer:

- Er 1 of 20 minuten geen interactie met de tachograaf is geweest.
- Wegrijden.

#### Beperkingen

Er is een aantal beperkingen aan handmatig ingevoerde activiteiten.

#### Vroegste begintijd

De begintijd van de activiteit kan niet worden ingesteld op eerder dan:

- De laatste keer dat de bestuurderskaart werd uitgenomen.
- De eindtijd van de naburige handmatig ingevoerde activiteit.

#### Laatste eindtijd

De eindtijd van een activiteit kan niet later zijn dan het tijdstip waarop de huidige bestuurderskaart is geplaatst.

#### Procedure voor handmatige invoer afsluiten

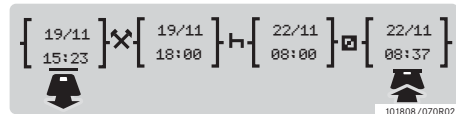
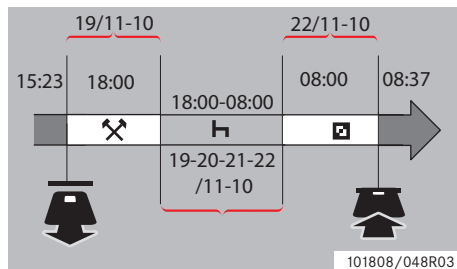
De handmatige-invoermodus wordt normaal gesproken na het afronden van de procedure afgesloten.

▷ Timeout voor handmatige invoer, pagina 131

!

Bij het afsluiten van de handmatige-invoermodus zonder de procedure af te ronden, worden alleen volledige vermeldingen opgeslagen.

### Procedure voor handmatige invoer



Het volgende scenario beschrijft een situatie waarin u gegevens handmatig moet invoeren.

- U kwam aan op vrijdag om 15:23 19/11-10 en nam de bestuurderskaart uit.
- U verrichte tot 18:00 uur andere werkzaamheden.

-Vanaf 18:00 had u door het weekend heen vrij tot 08:00, maandag, 22/11-10

-U was beschikbaar tussen 08:00 en 08:37, 22/11-10.

-U plaatste de bestuurderskaart om 08:37, 22/11-10.

### Handmatige invoer

Bij de procedure voor handmatige invoer gebruikt u:

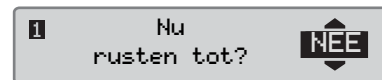
- Knop **OK** om in het display naar een datum, tijd of activiteit te gaan en om ingevoerde gegevens te bevestigen.
- Met de knoppen **▲** of **▼** selecteert/ markeert u gewenste gegevens, waarden en activiteiten.
- Knop **↶** om naar het vorige display of terug in een display te gaan.



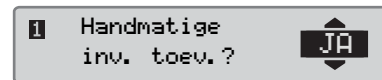
Het menu Tachograaf is alleen beschikbaar bij een stilstaand voertuig. Alle handmatige vermeldingen zijn in de lokale tijd ingevoerd.

1 Breng de bestuurderskaart aan.

2 Druk op de knoppen **▲** of **▼** voor de optie "NEE" en druk op **OK**.



3 Druk op de knoppen **▲** of **▼** voor de optie "JA" en druk op **OK**.



Het volgende display verschijnt:



De datum en tijd op het display geven aan wanneer de bestuurderskaart voor het laatst is uitgenomen.

U gaat nu naar uw "andere werkzaamheden" van 19/11.

## Handmatig gegevens invoeren

- 4 Druk op de knoppen ▲ of ▼ om het symbool ✕ te markeren.



- 5 Druk op **OK**. Het volgende display verschijnt:



- 6 De datum in de rechterkolom moet worden gewijzigd in 19/11.

Wijzig de datum door met de knoppen ▲ of ▼ terug te bladeren naar 19/11. Press **OK** to confirm.



- 7 Wijzig daarna de tijd (uren). Druk op de knoppen ▲ of ▼ om vooruit te bladeren naar 18:00. Druk op **OK** om te bevestigen.



- 8 Wijzig de minuten m et de knoppen ▲ of ▼ om te bladeren naar 18:00. Druk op **OK** om te bevestigen.



Na het indrukken van **OK** verschijnt het volgende display.



- 9 U gaat nu uw rusttijd invoeren, vanaf 18:00 19/11 tot 08:00, 22/11. Met de knoppen ▲ of ▼ markeert u het symbool H. Druk op **OK** om te bevestigen.






In dit voorbeeld hoeft u de datum of de uren niet te bevestigen. Bevestig de datum en de uren met **OK**.

Wijzig de minuten in 08:00 zoals vermeld in stap 9. Druk op **OK** om te bevestigen.


Na het indrukken van **OK** verschijnt het volgende display.



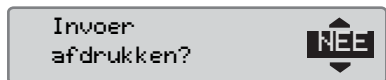
De laatste stap is het invoeren van de tijd gedurende welke u beschikbaar was tussen 08:00 en 08:37, 22/11.




10 Druk op de knoppen  of  om het symbool  te markeren. Druk op  om te bevestigen. Het volgende display verschijnt:



U hoeft niets te wijzigen, omdat dit de tijd tussen de laatste activiteit (rust) en de tijd van het plaatsen van de kaart is. Druk op  om datum en tijd te bevestigen.

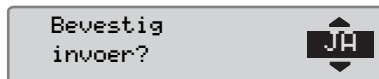
11 Het volgende display verschijnt




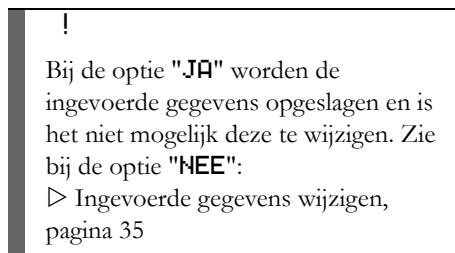
Druk op  of  als optie als u een afdruk van de ingevoerde gegevens wilt of niet en druk op  om te bevestigen.

▷ Afdruk, bevestiging van handmatige invoer, pagina 64

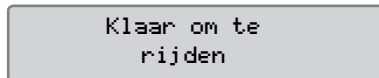
Het volgende display verschijnt:



Druk op  voor de optie "JA".



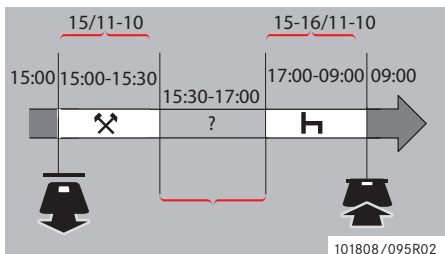
Het volgende display verschijnt:



U bent nu gereed voor vertrek en het standaarddisplay verschijnt.

## Handmatig gegevens invoeren

### Handmatige invoer met niet-verantwoorde tijd



Het volgende scenario beschrijft een situatie waarin u handmatig gegevens met niet-verantwoorde tijd moet invoeren. Niet-verantwoorde tijd is een periode die niet op de bestuurderskaart wordt geregistreerd, bijv. rijden met een analoge tachograaf.

-U nam de bestuurderskaart uit om 15:00, 15/11-10.

-U verrichte tot 15:30 uur andere werkzaamheden.

-U verrichte andere werkzaamheden (niet-verantwoorde tijd) tussen 15:30 en 17:00 die

niet op de bestuurderskaart wordt geregistreerd.

-U rustte tussen 17:00 en 09:00 16/11-10.

-U plaatste de bestuurderskaart om 09:00, 16/11-10.

### Handmatige invoer

Bij de procedure voor handmatige invoer gebruikt u:

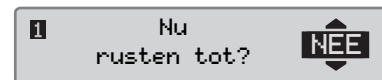
- Knop **OK** om in het display naar een datum, tijd of activiteit te gaan en om ingevoerde gegevens te bevestigen.
- Met de knoppen **▲** of **▼** selecteert/markeert u gewenste gegevens, waarden en activiteiten.
- Knop **→** om naar het vorige display of terug in een display te gaan.



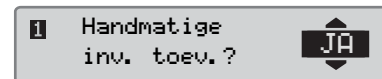
Het menu Tachograaf is alleen beschikbaar bij een stilstaand voertuig. Alle handmatige meldingen zijn in de lokale tijd ingevoerd.

1 Breng de bestuurderskaart aan.

2 Druk op de knoppen **▲** of **▼** voor de optie "NEE" en druk op **OK**.



3 Druk op de knoppen **▲** of **▼** voor de optie "JA" en druk op **OK**.



Het volgende display verschijnt:



De datum en tijd op het display geven aan wanneer de bestuurderskaart voor het laatst is uitgenomen.

U gaat nu naar uw andere werkzaamheden van 15/11.

4 Druk op de knoppen **▲** of **▼** om het symbool **⚡** te markeren.



5 Druk op **OK**. Het volgende display verschijnt:



6 Wijzig de datum en de tijd zoals beschreven in het voorbeeld hiervoor om de andere werkzaamheden die u hebt uitgevoerd te registreren.



U gaat nu de niet-verantwoorde tijd registreren.

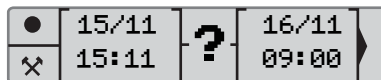
7 Druk op **OK**. Het volgende display verschijnt:



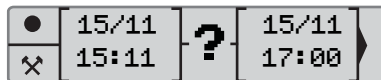
8 Druk op de knoppen **▲** of **▼** om het symbool **?** te markeren.



9 Druk op **OK**. Het volgende display verschijnt:



10 Wijzig de datum en tijd van de niet-verantwoorde tijd.

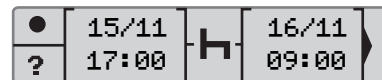


U gaat nu de rustperiode registreren.

11 Druk op **OK**. Het volgende display verschijnt:

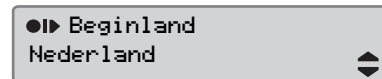


12 Druk op **OK**. Het volgende display verschijnt:



U hoeft niets te wijzigen, omdat dit de tijd tussen de laatste activiteit en de tijd van het plaatsen van de kaart is.

13 Druk op **OK**. Aangezien de rustperiode langer is dan negen uur, verschijnt het volgende display:

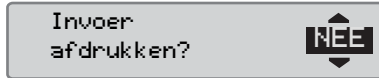


Druk op de knop **▲** of **▼** om het land te selecteren.



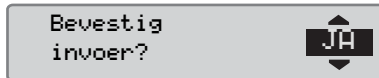
## Handmatig gegevens invoeren

14 Druk op **OK**. Het volgende display verschijnt:



Druk op **▲** of **▼** als u een afdruk van de ingevoerde gegevens wilt of niet en druk op **OK** om te bevestigen.

Het volgende display verschijnt:



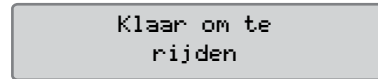
Druk op **OK** voor de optie "JA".

!

Bij de optie "JA" worden de ingevoerde gegevens opgeslagen en is het niet mogelijk deze te wijzigen. Zie bij de optie "NEE":

▷ Ingevoerde gegevens wijzigen, pagina 35

Het volgende display verschijnt:



U bent nu gereed voor vertrek en het standaarddisplay verschijnt.

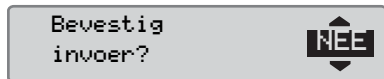
### Handmatig gegevens wijzigen

#### Invoer bevestigen

Met "Invoer bevestigen?" kan de bestuurder een specifiek handmatig ingevoerde datum, tijd of activiteit wijzigen of de procedure voor handmatige invoer nogmaals doorlopen.

Reeds opgeslagen gegevens kunnen achteraf niet worden gewijzigd.

Voor het wijzigen van gegevens of het opnieuw doorlopen van de procedure voor handmatige invoer selecteert u "NEE" als het display "Bevestig invoer?" verschijnt.



!

Bij de optie "JA" worden de gegevens opgeslagen en kunnen deze achteraf niet meer worden gewijzigd.

► Blader omhoog of omlaag voor de optie "Verander invoer" of "Wis alle invoeren" en bevestig deze.

- ▷ Ingevoerde gegevens wijzigen, pagina 35
- ▷ Alle gegevens wissen, pagina 35

!

Gegevens kunnen uitsluitend in de procedure voor handmatige invoer handmatig worden gewijzigd.

Wijzigen van gegevens is niet mogelijk als:

- De gegevens opgeslagen zijn.
- De handmatige-invoermodus wordt afgesloten.
- Het voertuig in beweging komt.

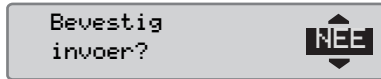
## Handmatig gegevens wijzigen

### Ingevoerde gegevens wijzigen

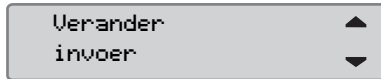
Het is mogelijk om ingevoerde gegevens te wijzigen en activiteiten toe te voegen tijdens de handmatige-invoerprocedure.

U kunt als volgt ingevoerde gegevens wijzigen of activiteiten toevoegen:

- 1 Selecteer en bevestig "NEE" wanneer het display "Bevestig invoer?" verschijnt.



- 2 Druk op de knop ▲ of ▼ om "Verander invoer" te selecteren. Druk op **OK** om te bevestigen.



Het display van de eerste handmatig ingevoerde gegevens verschijnt. Volg de handmatige-invoerprocedure om ingevoerde gegevens te wijzigen of activiteiten toe te voegen. Zie

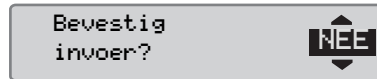
▷ Procedure voor handmatige invoer, pagina 28

### Alle gegevens wissen

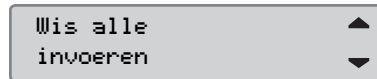
Zo nodig kunt u de niet-opgeslagen gegevens wissen en de optie "Handmatige inv. toev." opnieuw starten.

U kunt alle gegevens als volgt wissen:

- 1 Selecteer en bevestig "NEE" wanneer het display "Bevestig invoer?" verschijnt.



- 2 Druk op de knop ▲ of ▼ om "Wis alle invoeren" te selecteren. Druk op **OK** om te bevestigen.



Om de procedure voor handmatige invoer opnieuw te doorlopen, zie





▷ Procedure voor handmatige invoer, pagina 28

### Reis per veerboot of trein



#### Activiteit veerboot/trein

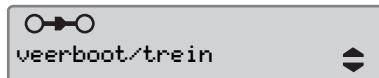
Voor het registreren van een reis per veerboot of trein moet de activiteit "veerboot/trein" voorafgaand aan de reis handmatig worden geactiveerd.

#### Activiteit veerboot/trein activeren

- 1 Druk op de knop  om het menu Tachograaf te bekijken.
- ▷ Menu Tachograaf, pagina 17
- 2 Druk op de knoppen  of  voor het menu "PLAATSEN" en druk op .



- 3 Druk op de knoppen  of  om de activiteit "veerboot/trein" te markeren.



- 4 Druk op de knop  om de activiteit "veerboot/trein" te markeren.

#### Activiteit veerboot/trein deactiveren

De activiteit "veerboot/trein" kan niet handmatig worden gedeactiveerd. Ze wordt automatisch gedeactiveerd zodra het voertuig in beweging komt of wanneer de modus "BUITEN bereik" wordt geactiveerd.

## Rijden zonder dat registratie vereist is

### Rijden zonder dat registratie vereist is

#### Buiten bereik rijden

Onder bepaalde omstandigheden hoeven ritten niet worden geregistreerd. Dit is de modus "BUITEN bereik".

Raadpleeg de EU-tachograafregelingen 561/2006 en nationale regelingen voor andere details.

!

De bestuurder is verantwoordelijk voor het opvolgen van de verkeersregels in het betreffende land.

#### Modus Buiten bereik activeren

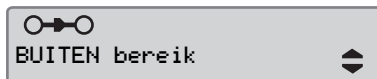
1 Druk op de knop **OK** om het menu Tachograaf te bekijken.

▷ Menu Tachograaf, pagina 17

2 Druk op de knoppen **▼** of **▲** voor het menu "PLAATSEN" en druk op **OK**.



3 Druk op de knoppen **▼** of **▲** om de activiteit "BUITEN bereik" te markeren.



4 Druk op de knop **OK** om de activiteit "BUITEN bereik" te activeren. "Out" (Buiten) wordt weergegeven op het standaarddisplay.

5 ▷ Standaarddisplay, pagina 16

#### Buiten bereik afsluiten

De modus "Buiten bereik" wordt gedeactiveerd:

- Automatisch bij het uitnemen of plaatsen van een bestuurderskaart.

- Bij het handmatig invoeren van de modus "Eind buiten bereik?".

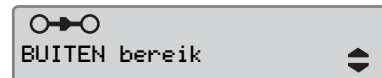
#### Handmatig

1 Druk op de knop **OK** om het menu Tachograaf te bekijken.

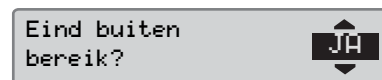
2 Druk op de knoppen **▼** of **▲** voor het menu "PLAATSEN" en druk op **OK**.



3 Druk op de knoppen **▼** of **▲** om de activiteit "BUITEN bereik" te markeren.



4 Druk op de knop **OK** om de activiteit "Eind buiten bereik?" te markeren.



5 Druk op **OK** om te bevestigen.

De huidige status verschijnt op het standaarddisplay.

### Afdrukken

#### Aanmaken van een afdruk

Gegevens op de bestuurderskaart en in de tachograaf kunnen in diverse afdrukken worden afgedrukt, zie > Soorten afdrukken, pagina 40.



Voor het aanmaken van een afdruk moet het voertuig stilstaan.



Houd de gleuf op de papierbak vrij, om te voorkomen dat het papier in de printer vastloopt.

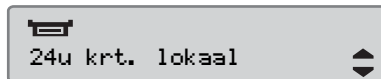
De gegevens kunnen worden afgedrukt op papier of op het display worden getoond.

1 Druk voor het aanmaken van een afdruk op **OK**.

2 Druk op de knoppen **▼** of **▲** voor de optie "AFDRUKKEN". Bevestig met **OK**.



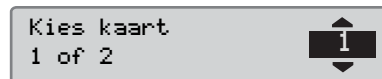
3 Druk op de knoppen **▼** of **▲** voor het gewenste type afdruk en druk op **OK**.



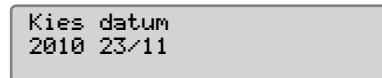
#### *Kaart en datum selecteren*

Afhankelijk van de geselecteerde afdruk is het wellicht nodig een bestuurderskaart en datum te specificeren.

4 Druk op de knop **▼** of **▲** om kaart 1 of kaart 2 te selecteren en druk op **OK**.



5 Druk op de knoppen **▼** of **▲** om de gewenste datum te selecteren en druk op **OK**.



## Afdrukken




### Afdruk tonen

- 1 Druk op de knoppen  of  voor de optie "toon" en bevestig met .



- 2 Blader met knop  door de getoonde gegevens.
- 3 Druk op  om terug naar het afdrukselectiedisplay te gaan.


### Afdruk op papier

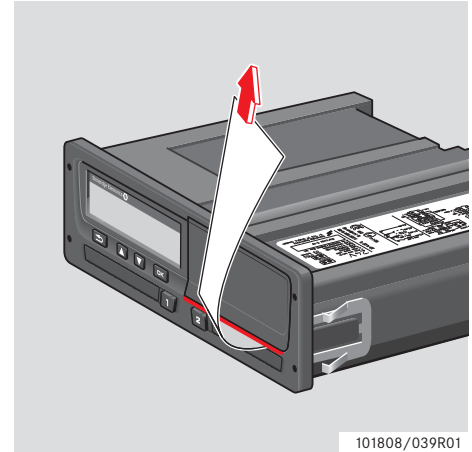
- 1 Druk op de knoppen  of  voor de optie "printer" en bevestig met .




- 2 Trek de afdruk meteen na het wissen van de melding "Bezig m. print" omhoog en scheur deze af.






Voor het annuleren van de huidige afdruk houdt u de knop  ingedrukt (annuleren).



101808/039R01









- ▶ Druk op  om terug naar het standaarddisplay te gaan.


**Soorten afdrukken**

Menuoptie	Type uitdraai	Beschrijving
 24h ▣ ▼ 24u kaart	Bestuurdersactiviteiten van kaart, dagelijkse afdruk (wettelijke eis)	Lijst van alle activiteiten voor de geselecteerde datum met activiteiten op de bestuurderskaart of rijderskaart in UTC-tijd.
 24h ▣ ▼ 24u voertuig	Bestuurdersactiviteiten van voertuig- module, dagelijkse afdruk (wettelijke eis)	Overzicht van alle in de tachograaf opgeslagen activiteiten voor de geselecteerde datum, in UTC-tijd: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Als er geen kaart aanwezig is, selecteert u de huidige datum of een van de acht laatste dagen.</li> <li>• Als er een kaart aanwezig is, selecteert u een in de tachograaf opgeslagen dag, uit meestal maximaal een van de 28 laatste dagen.</li> </ul> Als er geen gegevens voor de geselecteerde datum zijn, wordt de afdruk niet geïnitieerd.
 ! x ▣ ▼ voorvallen krt.	Afdruk voorvallen en storingen van kaart. (wettelijke eis)	Overzicht van alle op een bestuurderskaart opgeslagen waarschuwingen en storingen.



Afdrukken

Menuoptie	Type uitdraai	Beschrijving
 ! x A ▼ vr. vall. voert.	Afdruk voorvallen en storingen van voertuigmodule (wettelijke eis)	Overzicht van alle op de bestuurderskaart opgeslagen waarschuwingen en storingen.
 T © ▼ techn. gegevens	Technische gegevens (wettelijke eis)	Overzicht van technische gegevens op een tachograaf.
 » ▼ snelh. overschr.	Afdruk overschrijdingen maximumsnelheid. (wettelijke eis)	Overzicht met alle waarschuwingen maximumsnelheid.
 handm. inv. blad	Afdruk handmatige invoer.	Afdruk voor invullen van handmatige invoer met een pen.
 rijsnelheid	Voertuigsnelheid (km/u).	Overzicht met rijsnelheidsbereiken in km/h.
 motortoerental	Motortoerental (tpm).	Overzicht met motortoerentalbereiken in omw/min.
 status D1/D2	Status voor stekkers achter D1/D2.	Overzicht van wijzigingen in de status voor stekker achter D1 en D2. De uitvoeropties voor stekkers D1 en D2 zijn bedrijfsspecifiek.
 24u krt. lokaal	Dagelijkse activiteiten van bestuurderskaart, in lokale tijd.	Lijst met alle activiteiten voor de datums met activiteiten op de bestuurderskaart, in lokale tijd.

Menuoptie	Type uitdraai	Beschrijving
 24u voert. lok.	Dagelijkse activiteiten van de tachograaf (VU), in lokale tijd.	Overzicht van alle in de tachograaf opgeslagen activiteiten voor de geselecteerde datum, in lokale tijd: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Als er geen kaart aanwezig is, selecteert u de huidige datum of een van de acht laatste dagen.</li> <li>• Als er een kaart aanwezig is, selecteert u een in de tachograaf opgeslagen dag, uit meestal maximaal een van de 28 laatste dagen.</li> </ul> Als er geen gegevens voor de geselecteerde datum zijn, wordt de afdruk niet geïnitieerd.

**Afdrukvoorbeeld**

**Dagelijkse afdruk (kaart)**

Dit voorbeeld toont de afdruk voor "Dagelijkse activiteiten van de bestuurderskaart", in UTC-tijd (**AFDrukKEN 24u kaart**).

De afdruk geeft een overzicht van alle op de bestuurderskaart opgeslagen activiteiten voor een geselecteerde datum in UTC-tijd.

The image shows a printout from Stoneridge with 14 numbered callouts (1-14) pointing to specific data fields:

- 1: 06/03/2009 10:32 (UTC)
- 2: 24h
- 3: Andersson
- 4: Richard
- 5: S /00007001106910 0 0
- 6: 20/02/2012
- 7: A 1234567890ABCDEFG
- 8: S /ABC 123
- 9: Stoneridge Electronics
- 10: 900208R7.1/26R01
- 11: T Johansson and Sons
- 12: T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
- 13: T 23/09/2008
- 14: S / 0 0 0 1 2 3 0 0  
23/01/2009

101808/061R03

- 1 Afdruk datum en tijd (UTC-tijd).
- 2 Soort afdruk (24h, kaart).
- 3 Achternaam van kaarthouder.
- 4 Voornaam van kaarthouder.
- 5 Kaart- en landidentificatienummer.
- 6 Verloopdatum van bestuurderskaart.
- 7 Voertuigidentificatienummer, VIN.
- 8 Registrerende lidstaat en voertuigregistratienummer, VIN.
- 9 Fabrikant tachograaf.
- 10 Onderdeelnummer tachograaf.
- 11 Werkplaats die laatste kalibratie verrichtte.
- 12 Nummer van werkplaatskaart.
- 13 Datum van laatste ijking.
- 14 Laatste controle van geïnspecteerde bestuurder.

(vervolg op volgende pagina) ▷▷

15 06/03/2009 52

16 -----1-----

17 S /ABC 123

18 0 km

19

X	08:55	00h01	00
0	08:56	00h01	00
0	08:57	01h25	00
0	10:22	00h01	00
h	10:23	00h09	00

20 1 km; 1 km

21

▶ 08:53 S

0 km

00h02 1 km

X08h54 0 01h25

h 00h11 ? 00h00

0010h30

101808/053R04

- 15 Onderzoeksdatum en dagelijkse kaartpresentieteller.
- 16 Lade waarin de kaart werd geplaatst.
- 17 VRN, voertuigregistratienummer, voor het voertuig waarin de bestuurderskaart werd geplaatst.
- 18 Voertuigkilometerteller bij plaatsen van kaart.
- 19 Activiteiten met geplaatste bestuurderskaart, begin en duur.
- 20 Uitenemen kaart: voertuigkilometerteller en afgelegde afstand sinds de laatste keer plaatsen bij bekende kilometerteller.
- 21 Dagoverzicht van activiteiten.

(vervolg op volgende pagina) ▷▷

Afdrukken

**22**

```

-----!X
!11 27/02/2009 16:32
!11 S /ABC 123 93h41
-----
X11 05/03/2009 15:20
X35 S /ABC 123 17h32
-----
!11 05/03/2009 15:20
!11 S /ABC 123 17h32
-----
X11 06/03/2009 08:55
X35 S /ABC 123 01h37
-----
!11 06/03/2009 08:55
!11 S /ABC 123 01h37
-----
!X
X11 00 03/03/2009 09:15
X35 05h10
-----
!11 00 03/03/2009 09:15
!11 05h10
-----
!+ 01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
-----
X11 07 05/03/2009 15:20
X35 19h12
@S /00007001106910 0 0
@S /00007001106880 0 0
-----
!11 07 05/03/2009 15:20
!11 19h12
@S /00007001106910 0 0
@S /00007001106880 0 0

```

101808/102R03

**24**  .....

**25**  .....

**26**  .....

101808/062R03

- 22** Laatste vijf voorvallen en storingen van de bestuurderskaart.
- 23** Laatste vijf voorvallen en storingen van de VU, voertuigmodule.
- 24** Plaats van controle.
- 25** Handtekening van controleur´.
- 26** Handtekening van bestuurder.

### Dagelijkse afdruk (VU)

Dit voorbeeld toont de afdruk voor

"Dagelijkse activiteiten van de bestuurderskaart", in UTC-tijd (**Afdrukken 24u voertuig**).

De afdruk geeft een overzicht van alle op de voertuigmodule opgeslagen activiteiten voor een geselecteerde datum in UTC-tijd.

Let op! Zie de afdruk van de bestuurderskaart voor uitgesloten delen.

The image shows a printer output from Stoneridge. It displays two entries of driver activity data. The first entry is for driver Richard Andersson, and the second is for driver Magnus Schmidt. Each entry includes a date (06/03/2009), a time (10:39 UTC), a 24-hour period indicator, a license plate number, and a date (20/02/2012). At the bottom, there is a section for a specific date (06/03/2009) showing a distance of 0 to 1 km and driver information for Richard Andersson. Numbered callouts 1 through 14 point to various fields in the document.

101808/063R02

- 1 Afdruk datum en tijd (UTC-tijd).
- 2 Soort afdruk (24h, VU).
- 3 Achternaam kaarthouder (bestuurder).
- 4 Voornaam kaarthouder (bestuurder).
- 5 Kaart- en landidentificatienummer.
- 6 Verloopdatum van bestuurderskaart.
- 7 Verloopdatum van bestuurderskaart.
- 8 Voornaam kaarthouder (bijrijder).
- 9 Kaart- en landidentificatienummer.
- 10 Verloopdatum van bijrijderskaart.
- 11 Bestuurdersactiviteiten opgeslagen in de VU per sleuf in chronologische volgorde.
- 12 Onderzoeksdatum.
- 13 Voertuigkilometerteller op 00:00 en 24:00.
- 14 Bestuurder.

(vervolg op volgende pagina) ▷▷

Afdrukken

15 A → S /ABC 123  
 16 03/03/2009 11:45  
 0 km  
 17 ✕ 00:00 08h53 @ @  
 0 km; 0 km  
 18 □ --- 0 km  
 ✕ 08:53 00h02  
 0 km; 0 km  
 □ Andersson  
 Richard  
 □ S /00007001106910 0 0  
 20/02/2012  
 A → S /ABC 123  
 06/03/2009 10:26  
 0 km  
 ✕ 08:55 00h01 @ @  
 □ 08:56 00h01 @ @  
 □ 08:57 01h25 @ @  
 □ 10:22 00h01 @ @  
 □ 10:23 00h16 @ @  
 1 km; 1 km  
 19 2  
 □ Schmidt  
 Magnus  
 □ S /00007001106880 0 0  
 20/02/2012  
 A → S /ABC 123  
 21 05/03/2009 14:40  
 0 km  
 22 □ 00:00 08h53 @ @  
 0 km; 0 km  
 □ --- 0 km  
 □ 08:53 00h02 @ @  
 0 km; 0 km

101808/113R03

- 15 Registrerende lidstaat en voertuigregistratienummer van eerder gebruikt voertuig.
- 16 Datum en tijd van uitnemen van kaart uit eerder gebruikt voertuig.
- 17 Voertuigkilometerteller bij plaatsen van kaart.
- 18 Activiteiten met begin en duur.
- 19 Bijrijder.
- 20 Registrerende lidstaat en voertuigregistratienummer van eerder gebruikt voertuig.
- 21 Datum en tijd van uitnemen van kaart uit eerder gebruikt voertuig.
- 22 Voertuigkilometerteller bij plaatsen van kaart.

(vervolg op volgende pagina) ▷▷

□ Schmidt  
 Magnus  
 □ S /00007001106880 0 0  
 20/02/2012  
 M → S /ABC 123  
 06/03/2009 10:25  
 0 km M  
 □ 08:55 00h01 □ □  
 H 08:56 01h43 □ □ \*  
 1 km; 1 km  
 -----Σ-----  
 1 □ □  
 □ 00h00 0 km  
 X 00h02 □ 00h00  
 H 00h00  
 2 □ □  
 X 00h00 □ 00h02  
 H 00h00  
 -----  
 □ Andersson  
 Richard  
 □ S /00007001106910 0 0  
 M ● 08:53 S  
 □ 00h02 0 km 1km  
 X 08h54 □ 01h25  
 H 00h16  
 □ 10h37  
 -----  
 □ Schmidt  
 Magnus  
 □ S /00007001106880 0 0  
 M ● 08:53 S  
 □ 00h00 0 km 1km  
 X 00h00 □ 08h54  
 H 01h43  
 □ 10h37

101808/114R03

M= Handmatige invoer van bestuurdersactiviteiten.

\* = Rustperiode van ten minste een uur.

- 23** Overzicht van periodes zonder kaart in bestuurdersleuf.
- 24** Overzicht van periodes zonder kaart in bijrijdersleuf.
- 25** Dagoverzicht van activiteiten (bestuurder).
- 26** Dagoverzicht van activiteiten (bijrijder).



Afdrukken

Voorvallen en storingen (kaart)

Dit voorbeeld toont de afdruk voor "Voorvallen en storingen, kaart", in UTC-tijd (voorvallen krt.).

Deze afdruk toont alle op een bestuurderskaart opgeslagen voorvallen en storingen.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

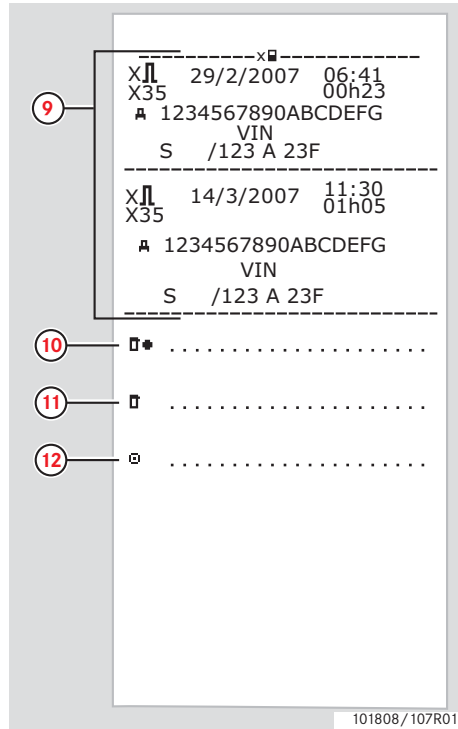
8 A 24/1/2007 07:30  
00h05  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

! 3/2/2007 15:30  
!35 00h00  
A 1234567890ABCDEFGH  
VIN  
S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Datum en tijd (UTC-tijd).
- 2 Soort afdruk. (voorvallen en storingen, kaart).
- 3 Achternaam van kaarthouder.
- 4 Voornaam van kaarthouder.
- 5 Kaart- en landidentificatienummer.
- 6 Verloopdatum van bestuurderskaart.
- 7 Voertuigidentificatie, VIN, registrerende lidstaat en VRN.
- 8 Overzicht van alle op de kaart opgeslagen voorvallen.

(vervolg op volgende pagina) >>



- 9 Overzicht van alle op de kaart opgeslagen storingen.
- 10 Plaats van controle.
- 11 Handtekening van controleur.
- 12 Handtekening van bestuurder.

Afdrukken

Voorvallen en storingen (VU)

Dit voorbeeld toont de afdruk voor "Voorvallen en storingen, voertuigmodule", in UTC-tijd (vr. val. voert.).

Deze afdruk toont alle op een voertuigmodule opgeslagen voorvallen en storingen.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XA

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

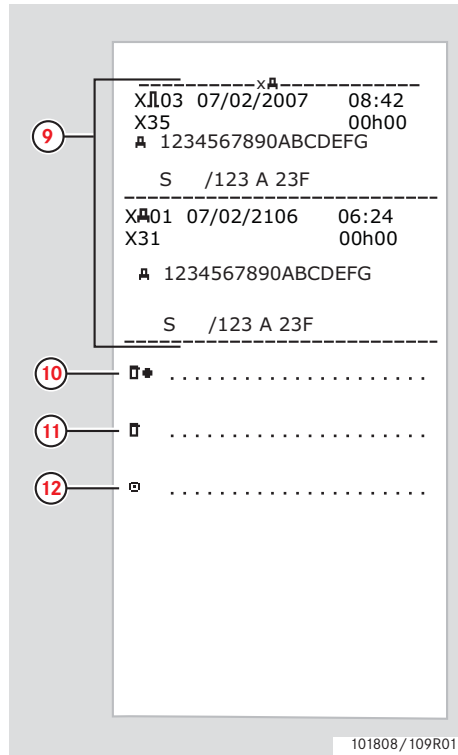
8 !S 02 07/02/2007 06:24  
!04 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

!S 05 07/02/2107 06:24  
!08 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Datum en tijd (UTC-tijd).
- 2 Soort afdruk. (voorvallen en storingen, VU).
- 3 Achternaam van kaarthouder.
- 4 Voornaam van kaarthouder.
- 5 Kaart- en landidentificatienummer.
- 6 Verloopdatum van bestuurderskaart.
- 7 Voertuigidentificatie. VIN, registrerende lidstaat en VRN.
- 8 Overzicht van alle op de VU opgeslagen voorvallen.

(vervolg op volgende pagina) >>



- 9 Overzicht van alle op de VU opgeslagen storingen.
- 10 Plaats van controle.
- 11 Handtekening van controleur.
- 12 Handtekening van bestuurder.

Afdrukken

**Technische gegevens**

Dit voorbeeld toont de afdruk voor "Technische gegevens, in UTC-tijd," (**techn. gegevens**).

Deze afdruk vermeldt gegevens als snelheidsinstellingen, bandenmaat, kalibratiegegevens en tijdcorrecties.

101808/103R02

- 1 Datum en tijd (UTC-tijd).
- 2 Soort afdruk. (technische gegevens).
- 3 Voertuigidentificatienummer (VIN).
- 4 Voertuigregistratienummer (VRN) en land van registratie.
- 5 Fabrikant tachograaf.
- 6 Onderdeelnummer tachograaf.
- 7 Tachograafgoedkeuringsnummer.
- 8 Serienummer tachograaf, productiedatum, soort uitrusting en fabrikantcode.
- 9 Productiejaar.
- 10 Softwareversie en installatiedatum.
- 11 Serienummer bewegingssensor.
- 12 Goedkeuringsnummer bewegingssensor.
- 13 Datum van eerste installatie van bewegingssensor.

(vervolg op volgende pagina) >>

14 — T STONERIDGE ELECTRONICS  
 15 — 168 66 BROMMA  
 16 — TMS /12345678901012 1 0  
 17 — 31/08/2016  
 18 — T 05/08/2010 (1)  
 19 — A NL /AA-BB-12  
 20 — /?????????????  
 21 — w 9 150 Imp/km  
 22 — k 9 150 Imp/km  
 23 — l 3 331 mm  
 24 — \* 315/80 R22.5  
 25 — > 89 km/h  
 26 — 15 km; 15 km  
 T Johansson and Sons  
 123 45 BROMMA  
 TMS /12345678901012 1 0  
 31/08/2016  
 27 — T 06/08/2010 (2)  
 28 — A ABCD1E2345678910  
 29 — NL /AA-BB-12  
 w 9 150 Imp/km  
 k 9 150 Imp/km  
 l 3 331 mm  
 \* 315/80R22.5  
 > 89 km/h  
 0 km; 26 km

101808/104R02

- 14 Werkplaats die systeem heeft gekalibreerd.
- 15 Adres van werkplaats.
- 16 Identificatie werkplaatskaart.
- 17 Verlooptdatum werkplaatskaart.
- 18 Kalibratiedatum.
- 19 VIN
- 20 VRN en land van registratie.
- 21 Karakteristiekcoëfficiënt van voertuig.
- 22 Constante van de registratieapparaatuur.
- 23 Effectieve wielomtrek.
- 24 Bandenmaat van voertuig
- 25 Instelling maximumsnelheid.
- 26 Oude en nieuwe dagtellerwaarden.

- 27 Kalibratiedatum en -doel.
  - 28 VIN.
  - 29 VRN en land van registratie.
- (vervolg op volgende pagina) ▷▷

-----!@-----  
 !@ 06/08/2010 10:40  
 @ 06/08/2010 10:41  
 T Johansson and Sons  
 123 45 BROMMA  
 TMS /12345678901012 1 0  
 -----!xA-----  
 ! 19/10/2010 08:40  
 x 19/10/2010 08:40

101808/115R02

- 30** Oude datum en tijd. (Vóór tijdcorrectie)
- 31** Nieuwe datum en tijd. (Na tijdcorrectie)
- 32** Tijd meest recent voorval.
- 33** Datum en tijd meest recente storing.

### Snelheidsoverschrijding

Dit voorbeeld toont de afdruk voor "Snelheidsoverschrijding," (**snelh. overschr.**).

Deze afdruk geeft een overzicht van snelheidsoverschrijdingen, de duur ervan en de bestuurder.

De afdruk vermeldt ook de vijf zwaarste snelheidsoverschrijdingen gedurende de afgelopen 365 en de meest ernstige voorvallen gedurende elk van de afgelopen 10 dagen.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> ▼ 89 km/h

3 □ Andersson

4 Richard

5 □S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG

S /123 A 23F

8 □> 9/2/2007 11:31

>> 17/1/2007 (008)

9 >>T

>> 12/2/2007 19:24 00h05

98 km/h 94 km/h (1)

□ Andersson

Richard

□S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

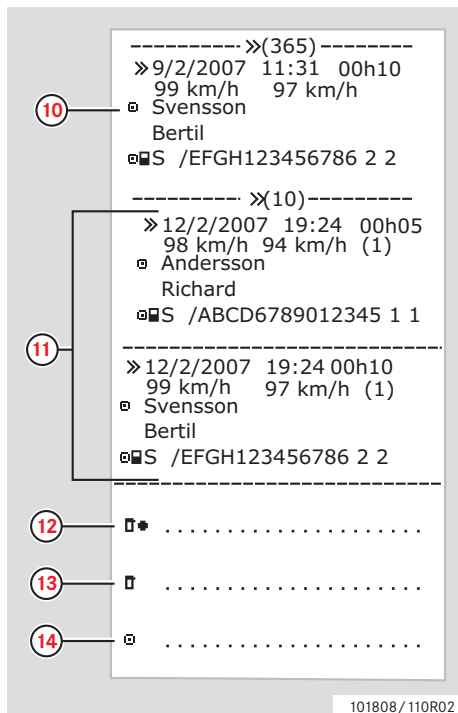
101808/105R02

- 1 Datum en tijd (UTC-tijd).
- 2 Soort afdruk. (snelheidsoverschrijding). Instelling snelheidsbegrenzer.
- 3 Achternaam van kaarthouder.
- 4 Voornaam van kaarthouder.
- 5 Kaart- en landidentificatienummer.
- 6 Verloopdatum van bestuurderskaart.
- 7 Voertuigidentificatie. VIN, registrerende lidstaat en VRN.
- 8 Datum en tijd van laatste snelheidscontrole.  
Datum en tijd van eerste snelheidsoverschrijding en aantal snelheidsoverschrijdingen
- 9 Eerste snelheidsoverschrijding na laatste kalibratie.  
Datum, tijd en duur.  
Max. en gemiddelde snelheid.  
Bestuurder en bestuurderskaart-identificatie.

(vervolg op volgende pagina) >>



Afdrukken



- 10** Vijf zwaarste snelheidsoverschrijdingen gedurende de afgelopen 365 dagen.  
Datum, tijd en duur.  
Max. en gemiddelde snelheid.  
Bestuurder en bestuurderskaartidentificatie.
- 11** Meest ernstige snelheidsoverschrijdingen gedurende de afgelopen tien dagen.  
Datum, tijd en duur.  
Max. en gemiddelde snelheid.  
Bestuurder en bestuurderskaartidentificatie.
- 12** Plaats van controle.
- 13** Handtekening van controleur.
- 14** Handtekening van bestuurder.

### Rijsnelheid

Dit voorbeeld toont de afdruk voor "Rijsnelheid," (**rijsnelheid**).

Deze afdruk vermeldt de snelheid in snelheidsbereiken van het voertuig in chronologische volgorde van bestuurders.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890 ABCDEFG  
S /123 A 23F

20/07/2007

8 S / BD 7 9 1 3 5 1  
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 KM/H

0 <= v < 10 00h06  
10 <= v < 20 00h08  
20 <= v < 30 00h07  
30 <= v < 40 01h06  
40 <= v < 50 01h06  
50 <= v < 60 01h06  
60 <= v < 70 01h06  
70 <= v < ... 01h06

101808/116R01

- 1 Datum en tijd (UTC-tijd).
- 2 Soort afdruk. (rijsnelheid).
- 3 Achternaam van kaarthouder.
- 4 Voornaam van kaarthouder.
- 5 Kaart- en landidentificatienummer.
- 6 Verloopdatum van bestuurderskaart.
- 7 Voertuigidentificatie. VIN, registrerende lidstaat en VRN.
- 8 Informatie over vorige bestuurder (In chronologische volgorde).
- 9 Begindatum en -tijd vorige bestuurder.
- 10 Einddatum en -tijd vorige bestuurder.
- 11 Snelheidsbereik en duur.

(vervolg op volgende pagina) >>

Afdrukken

The image shows a simulated document printout with five callout boxes labeled 12 through 15 pointing to specific data fields:

- 12** points to the driver's license information: S / D F 1 6 8 3 5 3, 11/11/2011, and two dates/times: 11/07/2007 08:25 and 11/07/2007 18:12.
- 13** points to the speed limit table with columns for speed ranges and durations.
- 14** points to the driver's name (Andersson Richard) and license information (S / ABCD6789012345 1 1, 31/12/2012).
- 15** points to a signature line.

101808/117R01

- 12** Informatie over vorige bestuurder (In chronologische volgorde).
- 13** Snelheidsbereik en duur.
- 14** Informatie laatste bestuurderskaart.
- 15** Handtekening van bestuurder.

### Motortoerental (Rpm)

Dit voorbeeld toont de afdruk voor "Motor-toerental," (**motortoerental**). Deze afdruk vermeldt het motortoerentalbereik van het voertuig in chronologische volgorde van bestuurders.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890 ABCDEFG  
S /123 A 23F

20/07/2007

8 S / B D 7 9 1 3 5 1  
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

----- RPM -----

0 <= n < 100 01h06

100 <= n < 200 01h06

200 <= n < 300 01h06

300 <= n < 400 01h06

400 <= n < 500 01h06

500 <= n < 600 01h06

600 <= n < 700 01h06

700 <= n < 800 01h06

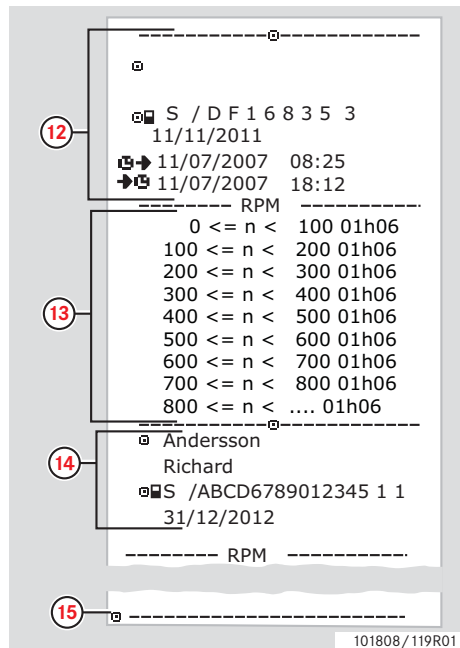
800 <= n < .... 01h06

101808/118R02

- 1 Datum en tijd (UTC-tijd).
- 2 Soort afdruk. (motortoerental).
- 3 Achternaam van kaarthouder.
- 4 Voornaam van kaarthouder.
- 5 Kaart- en landidentificatienummer.
- 6 Verloopdatum van bestuurderskaart.
- 7 Voertuigidentificatie, VIN, registrerende lidstaat en VRN.
- 8 Informatie over vorige bestuurder (In chronologische volgorde).
- 9 Begindatum en -tijd vorige bestuurder.
- 10 Einddatum en -tijd vorige bestuurder.
- 11 Toerentalbereik van motor en duur.

(vervolg op volgende pagina) ▷▷

Afdrukken



- 12** Informatie over vorige bestuurder (In chronologische volgorde).
- 13** Toerentalbereik van motor en duur.
- 14** Informatie laatste bestuurderskaart.
- 15** Handtekening van bestuurder.

### Status D1/D2

Dit voorbeeld toont de afdruk voor "Status D1/D2," (**status D1/D2**).

Deze afdruk vermeldt de wijzigingen in de status van de stekkers achter.

De uitvoer van de stekkers is bedrijfsspecifiek.

**Stoneridge**

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

8 15/07/2007  
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Datum en tijd (UTC-tijd).
- 2 Soort afdruk. (Status D1/D2).
- 3 Achternaam van kaarthouder.
- 4 Voornaam van kaarthouder.
- 5 Kaart- en landidentificatienummer.
- 6 Verlooptdatum van bestuurderskaart.
- 7 Voertuigidentificatie. VIN, registrerende lidstaat en VRN.
- 8 Geselecteerde datum van afdruk.
- 9 Wijzigingen in status en duur voor de stekkers.
- 10 Handtekening van bestuurder.

## Afdrukken

### Afdrukken in lokale tijd

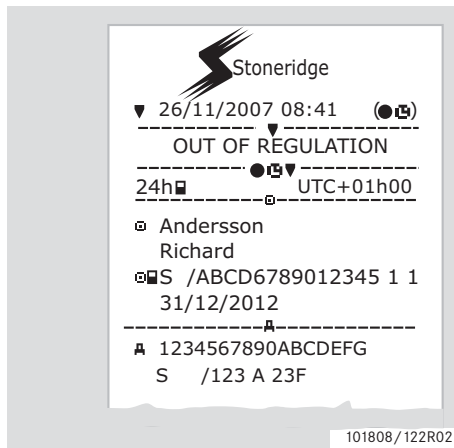
Het is mogelijk afdrukken voor 24h kaart en 24h VU in lokale tijd te maken.

Door deze afdrukken wordt het gemakkelijk activiteiten als begin- en eindtijd in lokale tijd te controleren.

De afdrukken bevatten dezelfde informatie als de in UTC-tijd afgedrukte exemplaren, met dien verstande dat de tijd verplaatst is.



**\*\* NIET VOLGENS REGELS \*\*** geeft aan dat deze afdruk niet aan enige regelgeving voldoet.



### Afdruk, bevestiging van handmatige invoer

Dit is de afdruk van het scenario Handmatige invoer.

(▷ Scenario's voor handmatige invoer, pagina 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 A 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

4 A → 23/11/07 15:23

5

⌘	15:23	02h37
H	18:00	62h00
☑	08:00	00h37

6 → A 26/11/07 08:37

7

⌘	02h37	☑	00h37
H	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808/121R03

- 1 Datum en tijd (lokale tijd).
- 2 Soort afdruk (handmatige invoer).
- 3 Voertuigidentificatie, VIN, registrerende lidstaat en VRN.
- 4 Uitneemtijd van kaart
- 5 Handmatige invoer met duur.
- 6 Tijd van plaatsen van kaart.
- 7 Overzicht van handmatige invoer.



Afdrukken

**Afdruk, blad voor handmatige invoer**

Afdrukblad voor invullen van handmatige invoer met een pen.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson  
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

5 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

6 MO

7 23/11/07 08:41

6	<input type="checkbox"/>	H	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	-	.....
	<input type="checkbox"/>	H	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	-	.....
	<input type="checkbox"/>	H	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	-	.....
	<input type="checkbox"/>	H	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	-	.....
	<input type="checkbox"/>	H	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	-	.....
	<input type="checkbox"/>	H	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	-	.....

8 → 23/11/07 16:23

\_\_\_\_\_

101808/124R02

- 1 Datum en tijd (UTC-tijd).
- 2 Soort afdruk (blad voor handmatige invoer).
- 3 Identificatie kaarthouder.
- 4 Voertuigidentificatie
- 5 Uitneemtijd van kaart
- 6 Handmatige invoer met duur.
- 7 Tijd van plaatsen van kaart.
- 8 Handtekening van bestuurder.

## Instellingen

### Instellingen

De volgende instellingen kunnen worden gewijzigd of bekeken:

- Taal van tachograaf.
- Lokale tijd.
- UTC-tijd.
- Display omkeren.
- Ingebouwde test.

▷ Ingebouwde test, pagina 96

- Voertuigregistratienummer (VRN).



Voor het wijzigen van instellingen moet het voertuig stilstaan.

### Taal

De taal van de bestuurderskaart wordt standaard op de tachograaf en op de afdrucken gebruikt.

Voor de tachograaf en de afdrucken kunt u uit een van 30 talen kiezen.

(▷ Beschikbare talen, pagina 104)



De geselecteerde taal wordt alleen op de tachograaf, niet op de bestuurderskaart opgeslagen.

1 Druk op knop .

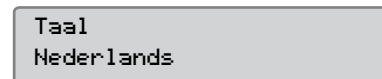
2 Druk op de knop of voor de optie "INSTELLING" en druk op .



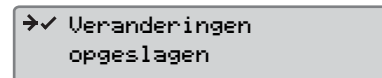
3 Druk op de knop of voor de optie "Taal" en druk op .



4 Druk op de knop of voor de gewenste taal en druk op .



5 Gedurende korte tijd verschijnt het volgende display:



de instelling wordt opgeslagen.

Druk twee keer op om terug naar het standaarddisplay te gaan.

## Instellingen

### UTC-tijd wijzigen

Alle activiteiten worden altijd op de tachograaf geregistreerd op UTC-tijd, Universal Time Coordinated:

- UTC-tijd komt min of meer overeen met Greenwich Mean Time (GMT).
- De UTC-tijd wordt niet voor zomer-/wintertijd gecorrigeerd.



- In de bedrijfsmodus kan de UTC-tijd maximaal +/-1 minuut per week worden gecorrigeerd.
- De UTC-tijd kan niet op minder dan een uur voor de verlooptijd van de bestuurderskaart worden ingesteld.

!

Als de UTC-tijd op de tachograaf meer dan 20 minuten is afgeweken, moet de tachograaf worden gekalibreerd door een digitale-tachograafwerkplaats.

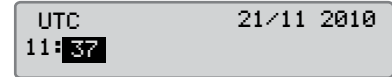
- 1 Druk op knop **OK**.
- 2 Druk op de knop **▼** of **▲** voor de optie "INSTELLING" en druk op **OK**.



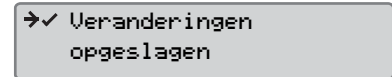
- 3 Druk op de knop **▼** of **▲** voor de optie "UTC-tijd" en druk op **OK**.



- 4 Druk op de knop **▼** of **▲** om de UTC-tijd een minuut te corrigeren en druk op **OK**.



- 5 Gedurende korte tijd verschijnt het volgende display:



de instelling wordt opgeslagen.

Druk twee keer op **↩** om terug naar het standaarddisplay te gaan.

### Lokale tijd wijzigen

Lokale tijd is de huidige tijd in een specifiek land. Lokale tijd wordt handmatig ingesteld.

De lokale tijd wordt slechts ter informatie getoond:

- Op het standaarddisplay van de bestuurder.
- Bij handmatig ingevoerde activiteiten.
- Op sommige afdrukken.






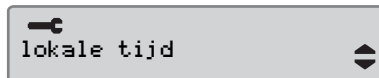
De lokale tijd kan in stappen van 30 minuten worden gewijzigd.



1 Druk op knop .

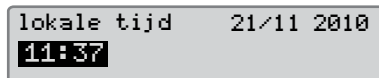
2 Druk op de knop  of  voor de optie "INSTELLING" en druk op .



3 Druk op de knop  of  voor de optie "lokale tijd" en druk op .



4 Druk op de knop  of  om de lokale tijd te wijzigen in stappen van 30 minuten en druk op .



5 Gedurende korte tijd verschijnt het volgende display:

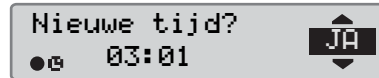


de instelling wordt opgeslagen.

Druk twee keer op  om terug naar het standaarddisplay te gaan.

### Zomertijd

Op de laatste zondag in maart en de laatste zondag in oktober wordt u gevraagd of de lokale tijd automatisch op zomer- respectievelijk wintertijd moet worden gezet. Selecteer "JA" om de wijziging te accepteren of "NEE" om deze te annuleren.



## Instellingen

### Display omkeren




Voor de weergave van het display kunt u kiezen uit twee standen:

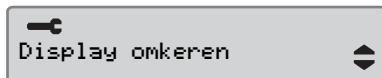
- Positief.
- Omgekeerd.

Ga als volgt te werk om het uiterlijk te wijzigen:

- 1 Druk op knop .
- 2 Druk op de knop  of  voor de optie "INSTELLING" en druk op .



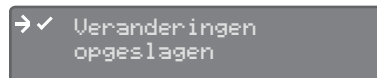
- 3 Druk op de knop  of  voor de optie "Display omkeren" en druk op .



- 4 Druk op  om te bevestigen.



- 5 Gedurende korte tijd verschijnt het volgende display:



De instelling wordt opgeslagen.

Druk twee keer op  om terug naar het standaarddisplay te gaan.




Volg dezelfde procedure om het omgekeerde display terug te stellen, maar selecteer "NEE" in stap 4.

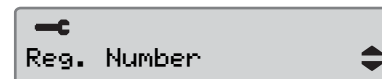
### Voertuigregistratienummer weergeven

Het voertuigregistratienummer voor de VU kan worden weergegeven.

- 1 Druk op de knop .
- 2 Druk op de knop  of  om "INSTELLING" te selecteren en druk op .



- 3 Druk op de knop  of  om "Reg. Number" (Reg. nummer) te selecteren en druk op .



- 4 Het voertuigregistratienummer wordt weergegeven.

Reg. Number  
ABC123

Druk drie keer op  om terug naar het standaarddisplay te gaan.

**Bestuurdersdisplays**

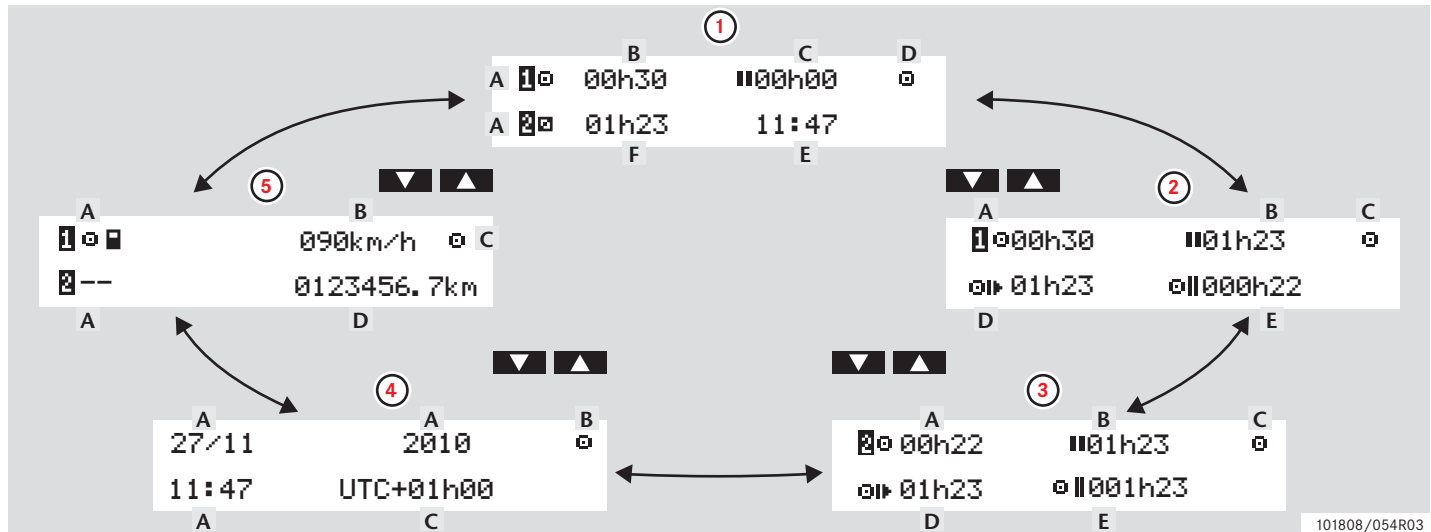
**Symbolen**

**Meldingen, waarschuwingen en storingen**

### Displays

#### Bestuurdersdisplays

- ▶ Selecteer met de knop  of  die optie om omhoog of omlaag naar een van de volgende displays te bladeren.





## Displays

	Displaytype	Informatie	
1	STANDAARDDISPLAY, BESTUURDER 1 & 2	A. Huidige activiteit, bestuurder 1 & 2 B. Rijden: Ononderbroken rijtijd, bestuurder 1 Niet rijden: Duur van activiteit bestuurder C. Cumulatieve pauzetijd, bestuurder 1	D. Bedieningsmodus E. Lokale tijd F. Duur van activiteit, bestuurder 2
2	Bestuurder 1	A. Ononderbroken rijtijd B. Cumulatieve pauzetijd C. Bedieningsmodus	D. Cumulatieve rijtijd vandaag E. Cumulatieve rijtijd huidige en vorige week
3	Bestuurder 2	A. Ononderbroken rijtijd B. Cumulatieve pauzetijd C. Bedieningsmodus	D. Cumulatieve rijtijd vandaag E. Cumulatieve rijtijd huidige en vorige week
4	Datum en tijd	A. Lokale tijd en datum B. Bedieningsmodus	C. UTC-tijd
5	Rijsnelheids-display	A. Type kaart in lade 1 & 2 B. Huidige snelheid	C. Bedieningsmodus D. Kilometer teller

!

Voor wat betreft de huidige sociale wetgeving in een specifiek land mogen de getoonde rij- en rusttijden slechts als indicatie worden gebruikt. Controleer en bereken deze bij twijfel met behulp van de betreffende 24h-kaartafdrukken.

### Symbolen

#### Symbolen










De symbolen op het display en op de afdrukken staan voor personen, activiteiten of processen. (▷ Symboolcombinaties, pagina 76)










Symbol	Beschrijving
⊖	Functie niet beschikbaar
1, 1	Sleuf voor bestuurder
2, 2	Sleuf voor bijrijder
☑	Kaart
⬆	Uitwerpen
✕	Werken
⦿	Rijden/bestuurder
⌂	Rust/pauze
☑	Beschikbaar
♠	Rit per veerboot/trein
OUT	"Buiten bereik", d.w.z. registratie niet vereist

Symbol	Beschrijving
●	Lokale tijd/plaats
▶	Begin van dagelijkse werktijd
◀	Einde van dagelijkse werktijd
⏸	Pauze
➔	Van of tot
▼	Printer, afdruk
ℙ	Papier
□	Display
⊗	Bezig met verwerken, even wachten a.u.b.
🕒	Tijd, klok

Symbol	Beschrijving
UTC	UTC-tijd
24h	Dagelijks
l	Wekelijks
ll	Twee weken
Σ	Totaal /overzicht
>	Snelheid
»	Snelheidsoverschrijding
×	Storingen
!	Voorvallen
?	Vraag/onbekend

## Symbolen

Symbool	Beschrijving
	Werkplaats
	Bedrijf
	Controleur
	Fabrikant
	Veiligheid
	Externe opslag/download
	Knoppen
	Gereed
	Tachograaf (VU), voertuig

Symbool	Beschrijving
	Bandenmaat
	Sensor
	Voeding
	Afdrukken
	Afdrukken, submenu
	Bedrijfsvergrendeling
	Plaatsen
	Plaatsen, submenu
	Instellingen

### Symboolcombinaties

De symboolcombinaties op het display en op de afdrukken staan voor personen, activiteiten of processen.

Combinatie	Beschrijving
● ▶	Begin locatie van dagelijkse werktijd
▶ ●	Einde locatie van dagelijkse werktijd
🕒 →	Van-tijd (UTC)
→ 🕒	Tot-tijd (UTC)
● 🕒	Lokale tijd
👤 ○	Rijden met bemanning
👤	Rijtijd gedurende twee weken
OUT →	Begin "Buiten bereik"
→ OUT	Einde "Buiten bereik"
👤 ▶	Cumulatieve rijtijd van vandaag

Combinatie	Beschrijving
↓ ○	Printer te koud
↑ ○	Printer te warm
📄 --	Geen kaart
👤 📄	Bestuurderskaart
👤 📄	Werkplaatskaart
🏠 📄	Bedrijfskaart
📄 📄	Controlekaart
📄 ●	Plaats van controle
🚗 →	Van voertuig

## Meldingen, waarschuwingen en storingen

### Meldingen, waarschuwingen en storingen

#### Drie soorten kennisgevingen

De informatie op het display van de tachograaf wordt onderverdeeld in drie typen, afhankelijk van de ernst van een bepaald voorval:

- Meldingen
- Waarschuwingen
- Storingen

Voor een alfabetische lijst van alle bestuurdersspecifieke meldingen, waarschuwingen en storingen verwijzen wij u naar de volgende pagina's.

In deze lijst wordt "Bestuurderskaart" afgekort tot "Kaart".

### Meldingen

Meldingen zijn informatie over afgeronde processen, problemen met de bestuurderskaart of een herinnering om een pauze te nemen.

Meldingen worden niet opgeslagen en kunnen niet worden afgedrukt.

- ▶ Druk op de knop  om een melding te wissen.


### Waarschuwingen

Waarschuwingen verschijnen bij inbreuken op wetgeving, o.a. snelheidsoverschrijdingen, of als tachograafgegevens om uiteenlopende redenen niet kunnen worden geregistreerd.

Waarschuwingen verschijnen in de vorm van een pop-up of knipperen op het display.

Waarschuwingen worden opgeslagen en kunnen worden afgedrukt.

- ▷ Aanmaken van een afdruk, pagina 38

Druk twee op de knop  om een waarschuwing te wissen.

### Storingen

Storingen zijn ernstiger dan waarschuwingen. Ze verschijnen bij een storing in de tachograaf, een sensor of een bestuurderskaart of als wordt vastgesteld dat de apparatuur wordt gemanipuleerd.




Storingen worden opgeslagen en kunnen worden afgedrukt.

- ▷ Aanmaken van een afdruk, pagina 38

Druk twee op de knop  om een waarschuwing te accepteren.

# Displays en gegevens

## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
	Melding	Tachograaf	Invoeren onderweg niet mogelijk.	▶ Stop het voertuig en probeer opnieuw in te voeren.
▼ ○ ▼ Afdruk geannuleerd	Melding	Printer	Doorlopend afdrukken is geannuleerd.	▶ Geen nadere actie vereist.
▼ ✓ ▼ Afdruk klaar	Melding	Printer	Doorlopend afdrukken is voltooid.	▶ Geen nadere actie vereist.
Bezig m. print 	Melding	Printer	Bezig met afdrukken.	▶ Wacht totdat de afdruk gereed is. ▶ Houd  ingedrukt om de afdruk te annuleren
1 Card expiry days left:	Waarschuwing	Kaart	De kaart in lade 1 ("2" indien lade 2) verloopt over xx dagen, waarbij xx een getal tussen 0 en 30 is.	▶ Neem voor een nieuwe kaart contact op met de bevoegde instantie. De melding verdwijnt automatisch na 5 seconden of bij het indrukken van een knop.
! @ A/A Data integriteitsfout	Storing	Tachograaf	De gebruikersgegevens in de tachograaf bevatten fouten.	▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.
↓ x ↓ Download mislukt	Waarschuwing	Tachograaf	Storing bij poging tot downloaden van gegevens van de tachograaf.	▶ Probeer nogmaals te downloaden. ▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.

## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
↓ ✓ ↓ Download voltooid	Melding	Tachograaf	Gegevens downloaden op tachograaf is voltooid.	▶ Geen nadere actie vereist.
fn × Functie werkt niet	Melding	Tachograaf	Gewenste functie kan niet worden uitgevoerd.	▶ Controleer of de tachograaf in de juiste modus staat. ▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als het display niet verandert.
! ○ / T ■ Geen best. / werkplaatskaart	Melding	Kaart	Voor deze functie moet een bestuurders- of werkplaatskaart geplaatst zijn.	▶ Plaats een bestuurderskaart. ▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.
! ■ ? Geen nadere details	Storing	Sensor	Onbekend type sensorfout	▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.
× ■ A Gever communicatiefout	Storing	Sensor	Communicatiefout bewegingssensor.	▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.
! ■ Gever data fout	Waarschuwing	Sensor	Verschijnt om een van de volgende redenen: Geen snelheidssignaal van sensor. Snelheidssignaal ongeldig of datalinkfout. Combinatie snelheidssensor – VU-signature onjuist.	▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.

# Displays en gegevens

## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
× 11 Gever fout	Storing	Sensor	Datalinkfout tussen de snelheidssensor en de tachograaf.	▶ Laat de apparatuur door een digitale tachograafwerkplaats inspecteren.
! 11 † Gever geen voedingssignaal	Storing	Sensor	Geen spanning op sensor.	▶ Laat de apparatuur door een digitale tachograafwerkplaats inspecteren.
× A ← 11 Gever geen antwoord	Storing	Sensor	Communicatiefout bewegingssensor.	▶ Laat de apparatuur door een digitale tachograafwerkplaats inspecteren.
! 11 11 Gever niet correct verv.	Storing	Sensor	Sinds de laatste pairing is de sensor gewijzigd.	▶ Laat de apparatuur door een digitale tachograafwerkplaats inspecteren.
! 11 11 Gever verificatiefout	Storing	Sensor	De tachograaf detecteert de bewegingssensor niet.	▶ Laat de apparatuur door een digitale tachograafwerkplaats inspecteren.
! 11 11 A Gever verificatiefout	Storing	Sensor	De tachograaf herkent de aangesloten bewegingssensor niet als het geïnstalleerde exemplaar.	▶ Laat de apparatuur door een digitale tachograafwerkplaats inspecteren.
! 11 11 / 11 Geverdata integriteitsfout	Storing	Sensor	Interne sensorfout, integriteitsstoring opgeslagen data.	▶ Laat de apparatuur door een digitale tachograafwerkplaats inspecteren.
! 11 → 11 × Geverdata overdrachtsfout	Storing	Sensor	Snelheidssensor en tachograaf communiceren niet.	▶ Laat de apparatuur door een digitale tachograafwerkplaats inspecteren.
× 11 ✓ Gever geen bevestiging	Storing	Sensor	Communicatiefout bewegingssensor.	▶ Laat de apparatuur door een digitale tachograafwerkplaats inspecteren.



## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
× A ⏏ ↑ Gever spanning hoog	Storing	Sensor	Sensorspanning te hoog.	▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.
× A ⏏ ↓ Gever spanning laag	Storing	Sensor	Sensorspanning te laag.	▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.
! ⏏ A Hardware sabotage	Storing	Tachograaf	Kaart is met geweld uitgenomen of er is manipulatie met hardware gedetecteerd.	▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.
>4 1/2h? Herinnering 15 min.	Melding	Tachograaf	De bestuurder heeft nog 15 minuten totdat de wettelijke maximale ononderbroken rijtijd van 4½ uur wordt overschreden.	▶ Rijd binnen 15 minuten naar een geschikte plaats om te pauzeren.
>4 1/2h Herinnering rustpauze	Melding	Tachograaf	De wettelijke maximale ononderbroken rijtijd van 4½ uur is verstreken.	▶ Stop het voertuig bij de eerstvolgende gelegenheid en neem een pauze.

# Displays en gegevens

## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
× 1 Kaart 1 fout	Storing	Kaart	De kaart in lade 1 ("2" indien lade 2) is defect.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Werp de kaart uit en inspecteer deze visueel.</li><li>▶ Reinig de kaart met een zachte vochtige doek en probeer het nogmaals.</li><li>▶ Voer een zelftest uit als het display niet verandert (▷ Ingebouwde Test, pagina 96).</li><li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als de storing aanhoudt.</li></ul>
! 1 Kaart-conflict	Waarschuwing	Kaart	Ongeldige kaartcombinatie gedetecteerd.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Neem de betreffende kaart uit.</li></ul>
! 0 Kaart erin onder het rijden	Waarschuwing	Kaart	Onderweg is er een bestuurderskaart geplaatst.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Vervolg uw reis als de bestuurderskaart geldig is.</li></ul>
0 1 Kaart verlopen	Melding	Kaart	De kaart in lade 1 ("2" indien lade 2) is verlopen.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Neem de kaart uit en vervang deze door een geldig exemplaar.</li></ul>

## Meldingen, waarschuwingen en storingen



Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
! ⏏ ← 1 Kaartdata integriteitsfout	Storing	Kaart	Onbetrouwbare gegevens gedetecteerd bij het lezen van gegevens van de kaart in lade 1 ("2" indien lade 2) naar de tachograaf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Werp de kaart uit en inspecteer deze visueel.</li> <li>▶ Reinig de kaart met een zachte vochtige doek en probeer het nogmaals.</li> <li>▶ Voer een zelftest uit als de storing aanhoudt (▷ Ingebouwde Test, pagina 96).</li> <li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als de storing aanhoudt.</li> </ul>
! ⏏ 1 Kaart verificatiefout	Storing	Kaart	De veiligheidscontrole van de tachograaf voor de kaart in lade 1 ("2" indien lade 2) is mislukt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Werp de kaart uit en inspecteer deze visueel.</li> <li>▶ Reinig de kaart met een zachte vochtige doek en probeer het nogmaals.</li> <li>▶ Voer een zelftest uit als het display niet verandert (▷ Ingebouwde Test, pagina 96).</li> </ul>

# Displays en gegevens

## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
!  → x1 Krt. uitwerp zonder opslaan	Melding	Kaart	Gegevens vanwege fout niet opgeslagen op kaart uit lade 1 ("2" indien lade 2).	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Reinig de kaart met een zachte vochtige doek en probeer het nogmaals.</li><li>▶ Voer een zelftest uit als het display niet verandert (▷ Ingebouwde Test, pagina 96).</li><li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als de storing aanhoudt.</li></ul>
x  /  ∠ * Lade gaat niet open	Melding	Tachograaf	De betreffende kaartlade kan niet worden geopend.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controleer of de lade goed werkt.</li><li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als de lade niet meer werkt.</li></ul>
⌘ → ✓ Lock-in voltooid	Melding	Tachograaf	Vergrendeld.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Geen nadere actie vereist.</li></ul>
← ⌘ ✓ Lock-out voltooid	Melding	Tachograaf	Ontgrendeld.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Geen nadere actie vereist.</li></ul>

## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
! A1 Ltste. sessie onder het rijden	Waarschuwing	Kaart	Bestuurderskaart in lade 1 ("2" indien lade 2) tijdens laatste sessie onjuist uitgeworpen. Vorige keer uitnemen van kaart in lade 1 ("2" indien lade 2) niet goed door tachograaf voltooid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Werp de kaart uit en inspecteer deze visueel.</li> <li>▶ Reinig de kaart met een zachte vochtige doek en probeer het nogmaals.</li> <li>▶ Voer een zelftest uit als het display niet verandert (▷ Ingebouwde Test, pagina 96).</li> </ul>
M.....! Geheugen vol!	Melding	Tachograaf	Geheugen handmatige invoer vol.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wijzig de handmatige invoer zodanig dat de gegevens in totaal afnemen.</li> </ul>
● ● 03:01 	Melding	Tachograaf	Wijzigingen zomertijd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Antwoord "JA" om te beginnen of te eindigen met zomertijd.</li> <li>▶ Antwoord "NEE" of druk op knop  om te annuleren.</li> </ul>
! A Ongeld. kaart ingestoken	Waarschuwing	Kaart	Ongeldige kaart in een sleuf gestoken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Neem de ongeldige kaart uit.</li> </ul>
! A ∠ x Ontoelaatb. opening v. gever	Storing	Sensor	Systeem door onbevoegden geopend.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.</li> </ul>
! A ∠ x Ontoelaatb. opening van UU	Storing	Tachograaf	Behuizing van tachograafmodule is geopend.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.</li> </ul>

# Displays en gegevens

## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
▼ ↓ † Printer lage spanning	Melding	Printer	Doorlopend afdrukken onderbroken; ingangsspanning van tachograaf te laag.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Meet de voertuigaccuspanning, test de aansluitingen enz.</li><li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als de printer niet meer werkt.</li></ul>
▼ ↓ o Printer te koud	Melding	Printer	Afdrukken niet gestart; temperatuur van printer te laag.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Wacht totdat de printer voldoende afgekoeld is en probeer opnieuw af te drukken.</li><li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als de printer niet meer werkt.</li></ul>
▼ ↑ o Printer te warm	Melding	Printer	Afdrukken niet gestart of doorlopend afdrukken onderbroken; temperatuur van printer te hoog.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Wacht totdat de printer voldoende afgekoeld is en probeer opnieuw af te drukken.</li><li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als de printer niet meer werkt.</li></ul>
▼ ¶ * Printerpapier is op	Melding	Printer	Doorlopend afdrukken onderbroken; printerpapier is op.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Vul papier bij.</li></ul>

## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
! ■ Reeds in bedrijfsmodus	Melding	Kaart	Twee bedrijfskaarten geplaatst. De tweede kaart wordt zonder bevestiging uitgeworpen.	▶ Plaats slechts een bedrijfskaart.
! ■ Reeds in kalibreringsmod.	Melding	Kaart	Twee werkplaatskaarten geplaatst. De tweede kaart wordt zonder bevestiging uitgeworpen.	
! ■ Reeds in regelmodus	Melding	Kaart	Twee controlekaarten geplaatst. De tweede kaart wordt zonder bevestiging uitgeworpen.	▶ Plaats slechts een controlekaart.
○ 1/2 * Rijden lade niet open	Melding	Tachograaf	Poging tot openen van de sleuf terwijl het voertuig in beweging was.	▶ Stop het voertuig. De kaartlade kan alleen worden geopend als het voertuig stilstaat.
! ○ ■ Rijden zonder geldige kaart	Waarschuwing	Kaart	Onjuiste kaart of onjuiste kaartcombinatie geplaatst.	▶ Stop en neem de onjuiste kaart uit.
A → T? Service waarschuwing	Melding	Tachograaf	Volgende kalibratie, voorwaarschuwing.	▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.

# Displays en gegevens

## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
>> snelh. overschr.	Waarschuwing	Tachograaf	Rijsnelheid heeft maximumsnelheid gedurende 1 minuut overschreden en wordt opgeslagen.	► Houd u aan de geldende maximumsnelheid.
! 1 =0 Storing geveerkabel	Waarschuwing	Sensor	Gegevensfout bewegingssensor.	► Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.
! 1 >0 Storing geveerkabel	Waarschuwing	Sensor	Gegevensfout bewegingssensor.	► Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.
‡ Stroomonderbreking	Waarschuwing	Tachograaf	De voedingsspanning van de tachograaf is te hoog of te laag voor goed werken of is losgekoppeld.	► Neem contact op met een digitale-tachograafwerkplaats als de reden voor de melding onbekend is.
! @ 1 Tijd kaart 1 overlapt	Waarschuwing	Tachograaf	De laatste keer dat de geplaatste bestuurderskaart werd uitgenomen is later dan de datum/tijd van de VU.	► Neem de bestuurderskaart uit. ► Controleer de datum/tijd van de VU en wijzig deze zo nodig. ► Wacht totdat de overlappende periode verstreken is.
! A → T Tijd voor service	Melding	Tachograaf	De tachograaf is niet goed gekalibreerd.	► Laat de tachograaf door een digitale-tachograafwerkplaats opnieuw kalibreren.



## Meldingen, waarschuwingen en storingen

Display	Type	Module	Beschrijving	Actie
■ → Ⓞ Timeout niets ingedrukt	Melding	Tachograaf	De tachograaf wacht op invoer.	▶ Druk op de juiste knoppen en rond de procedure af.
!Ⓞ UTC bijstell. niet toegestaan	Melding	Tachograaf	UTC-tijd corrigeren met meer dan +/- 1 (een) minuut per week is niet toegestaan.	▶ Als de UTC-tijd op de tachograaf meer dan 20 minuten is afgeweken, moet deze worden gekalibreerd door een digitale-tachograafwerkplaats.
>>? Waars. snelh. - overschrijding	Melding	Tachograaf	Het voertuig overschrijdt de geldende maximumsnelheid. De waarschuwing wordt na 1 (een) minuut onafgebroken snelheidsoverschrijding opgeslagen.	▶ Houd u aan de geldende maximumsnelheid.
→ ✓ Veranderingen opgeslagen	Melding	Tachograaf	Een pop-up-melding ter bevestiging dat een wijziging opgeslagen is.	▶ Geen nadere actie vereist.
×A VU interne fout	Storing	Tachograaf	Tachograaf (VU) heeft een interne storing gedetecteerd.	▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren.



**Papierrol verwisselen**

**Onderhoud en verzorging**

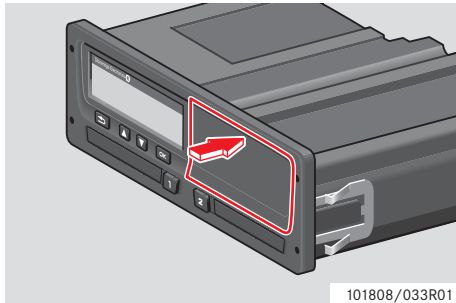
**Ingebouwde test**

**Veelvuldig gestelde vragen**

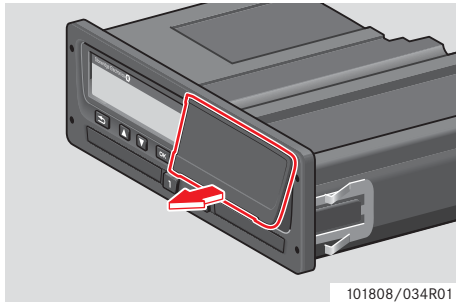
### Papierrol verwisselen

#### Neem de papercassette uit

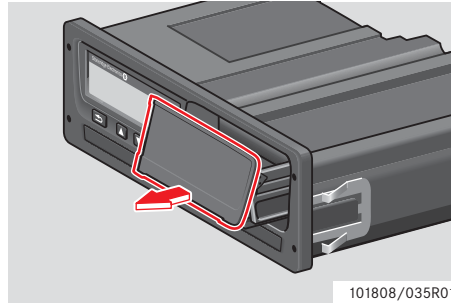
- ▶ Druk op de bovenrand van het frontpaneel. Het paneel klapt uit.



- ▶ Houd het paneel bij de onderrand vast.



- ▶ Trek de papercassette voorzichtig eruit.

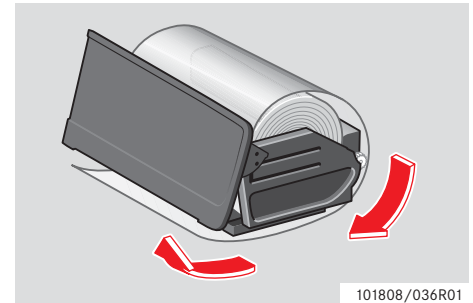


### Papierrol plaatsen

!

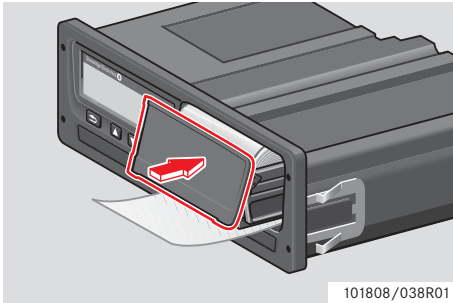
Ter voorkoming van printerstoringen uitsluitend door Stoneridge goedgekeurd printerpapier gebruiken.

- ▶ Plaats de papierrol. Geleid het papier rond de achterkant van de papercassette en naar voren, langs de onderrand van het paneel.

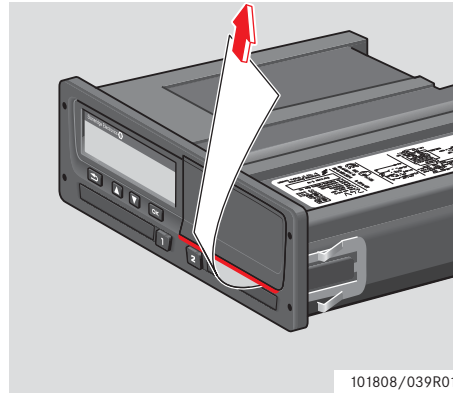


## Papierrol verwisselen

- ▶ Plaats de papercassette in de printer-  
spanklemmen.
- ▶ Druk de papercassette op het midden  
van het paneel in de tachograaf totdat  
deze vastklikt.



- ▶ Trek het papier omhoog en scheur het  
af.



### Onderhoud en verzorging

#### Vervangingsonderdelen voor printer

Neem voor vervangingsonderdelen contact op met de plaatselijke dealer.

Vervangingsonderdeel	Onderdeelnr.
Papierrol - verpakking van 3	6800-032
Papierrol - verpakking van 8	6800-002
Papiercassette	6800-001

!

Bewaar het printerpapier op een koele, droge en donkere plaats.

#### Omgaan met kaart

Omgaan met kaart:

- Buig of verbuig de kaart niet.
- Houd de contacten van de kaart vrij van vuil en stof.
- Reinig deze kaart zo nodig met een zachte vochtige doek.
- Voorkom diefstal, verlies en schade van/aan de kaart.

#### Bestuurderskaart beschadigd, kwijt of gestolen

Als de bestuurderskaart beschadigd, kwijt of gestolen is, moet de houder een vervangende kaart aanvragen bij de bevoegde instantie in het land van uitgifte van de kaart. Bij diefstal van een bestuurderskaart of als de houder vermoedt dat een onbevoegde toegang tot deze kaart heeft, dan moet de houder aangifte doen bij de plaatselijke politie en een genummerd proces-verbaal kunnen overleggen.

!

Bestuurders zonder geldige bestuurderskaart mogen geen voertuig met een digitale tachograaf besturen.

Neem contact op met de instantie in het betreffende land voor nationale regelgeving.

## Onderhoud en verzorging

### Omgaan met tachograaf

Omgaan met de tachograaf:

- Zet geen voorwerpen op geopende lades, om schade te voorkomen.
- Door binnendringen van vuil kan de tachograaf voortijdig onherstelbaar beschadigd raken.
- Houd de lades te allen tijde gesloten en open deze uitsluitend om een kaart te plaatsen of uit te nemen.
- Reinig een vervuilde tachograaf met een vochtige, zachte doek.

### Vermijd hoogspanning

Onderbreek de voeding van de tachograaf als u verwacht dat het voertuig een aantal keren met hulpstartkabels moet worden gestart.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het voertuig voor meer informatie over het onderbreken van de voeding van de tachograaf.

Na het onderbreken van de voeding moet de tachograaf wellicht opnieuw worden gekalibreerd.

!

Hoogspanning kan blijvende schade aan de tachograaf toebrengen en storingen in de elektronische componenten van de tachograaf veroorzaken. Bij schade aan de tachograaf als gevolg hiervan wordt de garantie nietig.

### Ingebouwde test




#### Ingebouwde Test

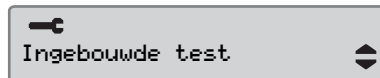
Uitvoeren van de ingebouwde test is alleen mogelijk wanneer het voertuig stilstaat. Met deze test kan de bestuurder controleren of de volgende tachograafonderdelen goed werken:



□	Display
■	Bestuurderskaart
⌘	Knoppen
▼	Printer
↺	Display omkeren.

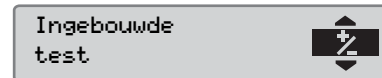
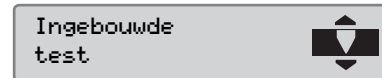
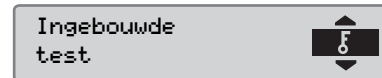
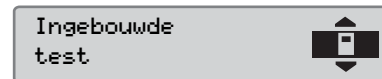
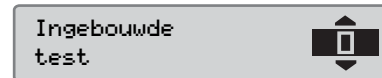
- 1 Druk op knop .
- 2 Druk op de knop  of  voor de optie "INSTELLING" en druk op .



- 3 Druk op de knop  of  voor de optie "Ingebouwde test" en druk op .



- 4 Druk op de knop  of  om de betreffende test te selecteren en druk op .





## Ingebouwde test

Symbool	Test	Beschrijving	Actie bij mislukken van test
□	<b>Display</b>	<p><b>Displaytest</b></p> <p>Het display toont achtereenvolgens een positief beeld, een negatief beeld en een rechthoekenpatroon gedurende telkens 1 seconde.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als het display onleesbaar is.</li> </ul>
■	<b>Bestuurderskaart</b>	<p><b>Test van de aanwezige bestuurderskaarten</b></p> <p>Er moet een bestuurderskaart in de betreffende sleuf zitten. De naam van de kaarthouder wordt ingelezen en verschijnt gedurende 2 seconden.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Als een bestuurderskaart defect wordt gemeld, gebruikt u een andere bestuurderskaart om te controleren of de tachograaf werkt.</li> <li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als de tachograaf defect lijkt te zijn.</li> <li>▶ Als de bestuurderskaart onomstotelijk defect is, neemt u contact op met de bevoegde instantie in het land van uitgifte van de bestuurderskaart.</li> </ul>

Symbol	Test	Beschrijving	Actie bij mislukken van test
⌘	<b>Knoppen</b>	<p><b>Knoppentest</b></p> <p>U wordt gevraagd om de knoppen met tussenpozen van 2 seconden een voor een, van links naar rechts in te drukken. Als u dat niet doet, mislukt de test.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Reinig vervuilde knoppen voorzichtig met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.</li> <li>▶ Laat de tachograaf door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als een knop herhaaldelijk niet werkt.</li> </ul>
▼	<b>Printer</b>	<p><b>Afdrukte testpagina</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controleer de papiercassette, plaats zo nodig een nieuwe papierrol of vervang de cassette.</li> <li>▶ Laat de tachograaf door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als de printer nog steeds niet werkt.</li> </ul>
⌘	<b>Display omkeren.</b>	<p><b>Functietest Display omkeren</b></p> <p>Het displayuiterlijk wordt gedurende 2 seconden omgekeerd.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laat de apparatuur door een digitale-tachograafwerkplaats inspecteren als het display onleesbaar is.</li> </ul>

## Veelvuldig gestelde vragen

## Veelvuldig gestelde vragen

Veelvuldig gestelde vragen	Antwoorden
Hoe moet ik een bestuurderskaart plaatsen en uitwerpen?	<p>Houd de knop <b>1</b> of <b>2</b> ten minste drie seconden ingedrukt om de kaartlade naar buiten te laten komen.</p> <p>Ga als volgt te werk: druk de bestuurderskaart van onder door de opening in de lade iets omhoog of druk de rand van de lade omlaag totdat de bestuurderskaart eruit schiet. (Uitwerpen van een kaart is alleen mogelijk als het voertuig stilstaat.)</p>
Hoe maak ik een 24h-afdruk van de Bestuurderskaart?	Druk op knop <b>OK</b> om naar het afdrukscherm te gaan. Druk nogmaals op <b>OK</b> en selecteer met <b>▲</b> en <b>▼</b> de gewenste afdruk. Druk op <b>OK</b> om de afdruk te bevestigen en te activeren.
Hoe maak ik een 24h-afdruk in lokale tijd?	Druk op knop <b>OK</b> om naar het afdrukmenu te gaan. Druk nogmaals op <b>OK</b> en selecteer met <b>▲</b> en <b>▼</b> de gewenste afdruk. Druk op <b>OK</b> om de geselecteerde afdruk te beginnen.
Hoe selecteer ik de taal op de tachograaf?	Druk op knop <b>OK</b> . Selecteer met de knoppen <b>▲</b> en <b>▼</b> de optie Instellingen en druk op <b>OK</b> . Selecteer met de knoppen <b>▲</b> en <b>▼</b> de optie Taal en druk op <b>OK</b> . Selecteer met de knoppen <b>▲</b> en <b>▼</b> uw taal en druk op <b>OK</b> .
Hoe selecteer ik de activiteit op de tachograaf?	Druk op de knop <b>▲</b> of <b>▼</b> . De selecteerbare modi zijn Beschikbaar, Ander werk en Rust/pauze. Wanneer het voertuig in beweging komt, wordt Rijden automatisch geselecteerd.

Veelvuldig gestelde vragen	Antwoorden
Hoe stel ik de lokale tijd in?	Navigeer naar de instellingen via knop <b>OK</b> op het beginscherm. Blader daarna met de knoppen <b>▲</b> en <b>▼</b> door het instellingenmenu. Druk op <b>OK</b> voor toegang tot het instellingenmenu, blader met de knop <b>▲</b> en <b>▼</b> naar lokale tijd en bevestig met <b>OK</b> . U kunt de tijd in stappen van 30 minuten veranderen. Druk op <b>OK</b> om te bevestigen.
Hoe vervang ik het printerpapier?	Haal de frontklep rechts op de tachograaf eruit door boven op de kunststof klep te drukken. Zo komt de klep los en kunt u de rol eruit trekken.
Hoe kan ik snel controleren of de VU goed werkt?	Druk op knop <b>OK</b> en navigeer met de knoppen <b>▲</b> en <b>▼</b> naar "Instellingen". In het menu "Instellingen" voert u met de optie "Ingebouwde test" een functietest op uw SE5000 uit.
Hoe ga ik naar de modus Veerboot/Buiten bereik?	Druk op knop <b>OK</b> en navigeer met de knoppen <b>▲</b> en <b>▼</b> naar "Plaatsen". In het menu "Plaatsen" vindt u de opties "Veerboot" of "Buiten bereik".
Hoe download ik gegevens van de SE5000? (Bedrijfsmodus)	Controleer of er een geldige bedrijfskaart vergrendeld in de tachograaf zit. Zie Bedrijfvergrendelingen. Sluit een downloadtool met typegoedkeuring aan om de gegevens op te vragen.
Hoe vergrendel ik de bedrijfsgegevens? (Bedrijfsmodus)	Plaats de bedrijfskaart en ga met <b>OK</b> naar het menu. Selecteer met de knoppen <b>▲</b> en <b>▼</b> de optie "Bedrijfvergrendelingen" en bevestig deze met <b>OK</b> .
Wanneer moet ik de bedrijfsgegevens vergrendelen? (Bedrijfsmodus)	Bij de eerste aflevering van de auto aan u moet u uw bedrijfskaart plaatsen om de gegevens te vergrendelen.
Waar bevindt zich de downloadaansluiting? (Bedrijfsmodus)	De aansluiting bevindt zich links van de papierrol achter de kunststof klep.

**Beschikbare landen**

**Beschikbare talen**

**ADR-tachograaf**

**Op bestuurderskaart en op tachograaf opgeslagen gegevens**

**Nationale importeurs**

**Tijdzones**

### Beschikbare landen

Op de tachograaf kunnen de volgende landen als locatie worden geselecteerd.

Land
Albanië
Andorra
Armenië
Azerbeidjan
België
Bosnië en Herzegovina
Bulgarije
Cyprus
Denemarken
Duitsland
Estland
Europese Unie
Faeröereilanden
Finland

Land
Frankrijk
Georgië
Griekenland
Hongarije
Ierland
IJsland
Italië
Joegoslavië
Kazachstan
Kroatië
Letland
Liechtenstein
Litouwen
Luxemburg

Land
Macedonië
Malta
Moldavië
Monaco
Montenegro
Nederland
Noorwegen
Oekraïne
Oezbekistan
Oostenrijk
Polen
Portugal
Rest van de wereld
Rest van Europa
Roemenië
Russische Federatie

## Beschikbare landen

Land
San Marino
Servië
Slowakije
Slovenië
Spanje, zie de Spaanse regio's ernaast.
Tsjechische Republiek
Turkije
Turkmenistan
Vaticaanstad
Verenigd Koninkrijk, inclusief: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alderney,</li> <li>• Guernsey,</li> <li>• Jersey,</li> <li>• Isle of Man,</li> <li>• Gibraltar</li> </ul>
Wit-Rusland
Zweden
Zwitserland

Spaanse regio's
Andalusië
Aragon
Asturië
Balearen
Baskenland
Canarische Eilanden
Cantabrië
Castilië-La-Mancha
Castillië-León
Catalonië
Extremadura
Galicië
La Rioja
Madrid
Murcia
Navarra
Valencia

### Beschikbare talen

De tachograaf gebruikt standaard de taal van de bestuurderskaart in de taal van de tachograaf.

De taal van de tachograaf en de afdrukken kan in een van de volgende talen worden gewijzigd.

Taal	
Български	Bulgaars
Čeština	Tsjechisch
Dansk	Deens
Deutsch	Duits
Eesti	Ests
Ελληνικά	Grieks
English	Engels
Español	Spaans
Français	Frans
Íslenska	IJslands
Italiano	Italiaans
Latviesu	Lets
Lietuvių	Litouws
Magyar	Hongaars
Nederlands	Nederlands

Taal	
Norsk	Noors
Polski	Pools
Română	Roemeens
Русский	Russisch
Português	Portugees
Slovenčina	Slowaaks
Slovenscina	Sloveens
Suomi	Fins
Svenska	Zweeds
Shqip	Albanees
Bosanski	Bosnisch
Hrvatski	Kroatisch
Македонски јаз.	Macedonisch
Srpski	Servisch
Türkçe	Turks



## ADR-tachograaf

### ADR-tachograaf

#### Goedgekeurd voor gebruik in voertuigen met gevaarlijke stoffen

De ADR-versie van de tachograaf is goedgekeurd voor gebruik in voertuigen met gevaarlijke stoffen.

Het verschil met de standaardtachograaf is dat deze een explosiebeveiliging heeft en conform EU-Richtlijn 94/9EG gecertificeerd is.

TÜV-testcertificaatnummer:

ATEX 2507 X, met bijbehorende aanvullingen.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

!

De ADR tachograaf is uitsluitend tegen explosie beveiligd als het voertuig stilstaat en de accu-isolatieschakelaar open staat.

### Speciale functies van de ADR tachograaf

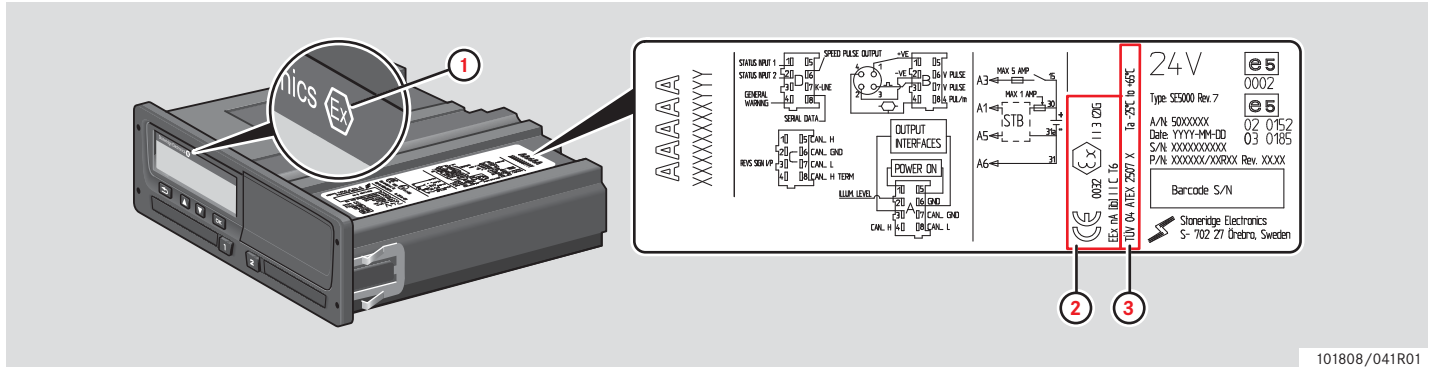
Bij de ADR-tachograaf worden sommige functies bij het uitschakelen van het contact meteen gedeactiveerd:

- Kaartlades kunnen niet worden uitgeworpen.
- Afdrukken zijn niet mogelijk.
- Achtergrondverlichting voor knoppen en display wordt uitgeschakeld.



De ADR-tachograaf schakelt meteen na het uitschakelen van het contact over op de energiespaarstand.

Om de ADR-tachograaf ten volle te kunnen benutten moet de contactsleutel, afhankelijk van de voertuigfabrikant, in de stand Sleutel aan of Contact aan staan.



Uiterlijke verschillen tussen een standaardtachograaf en een ADR-tachograaf

- 1 "Ex"-symbool voorop de tachograaf
- 2 ADR-classificatie
- 3 TÜV-testcertificaatnummer

## Op bestuurderskaart en op tachograaf opgeslagen gegevens

### Op bestuurderskaart en op tachograaf opgeslagen gegevens

Op de bestuurderskaart respectievelijk de tachograaf worden diverse gegevens opgeslagen voor elk(e):

- Dag
- Bestuurder
- Voertuig
- Wijzigen van activiteit

### Op bestuurderskaart opgeslagen gegevens

Gegevens worden op de bestuurderskaart opgeslagen als:

- Er een bestuurderskaart in de tachograaf wordt geplaatst of wordt uitgenomen.
- De activiteit van de bestuurder verandert of handmatig wordt ingevoerd.
- Er waarschuwingen zijn of er zich storingen voordoen.
- Controles door autoriteiten worden verricht.

Bij twee bestuurders worden de gegevens van de bestuurderskaart uitsluitend op de kaart van de betreffende bestuurder opgeslagen.

### Gegevens over plaatsen en uitnemen

Voor elke dag en voertuig opgeslagen gegevens:

- Datum en tijd van de eerste keer plaatsen en de laatste keer uitnemen van de bestuurderskaart.
- Kilometrage op voertuigdagteller bij de eerste keer plaatsen en de laatste keer uitnemen van de bestuurderskaart.
- Het voertuigregistratienummer en de registrerende lidstaat van het voertuig (EU- of EER-lidstaat).

#### Gegevens bestuurdersactiviteiten

Voor elke dag en wijziging van bestuurdersactiviteit opgeslagen gegevens:

- Datum en dagelijkse presentieteller.
- De in totaal door de houder van de bestuurderskaart afgelegde afstand.
- De rijstatus op 00:00 uur of bij het plaatsen van de kaart, een of meerdere bestuurders.
- Registratie van elke verandering van bestuurdersactiviteit.
- Rijstatus: bestuurder of bijrijder.
- Gebruikte kaartlade op de tachograaf.
- Kaart wel of niet geplaatst bij het veranderen van de activiteit.
- Activiteit bestuurder.
- Datum en tijd van wijzigen activiteit.

#### Op tachograaf opgeslagen gegevens

---

Gegevens worden opgeslagen op de tachograaf als:

- Er een bestuurderskaart wordt geplaatst of wordt uitgenomen.
- De bestuurder een andere activiteit verricht.
- Er zich voorvallen of storingen voordoen.
- Manipuleren van de tachograaf.

De rijnsnelheid wordt voortdurend opgeslagen.

#### Gegevens over plaatsen en uitnemen

Voor elke bestuurderskaart opgeslagen gegevens:

- Achternaam en voornaam van kaarthouder.
- Bestuurderskaartnummer, uitgevende lidstaat van kaart en verloopdatum van de kaart.
- Datum en tijd bij plaatsen en uitnemen van de bestuurderskaart.
- Kilometrage op voertuigdagteller op bestuurderskaart.
- Tijd bij plaatsen en uitnemen.
- Het voertuigregistratienummer en de registrerende lidstaat van het voertuig.
- Tijd van uitnemen van kaart uit het laatste voertuig waarin de bestuurderskaart was geplaatst.
- In welke lade de bestuurderskaart wordt geplaatst.
- Aangeven of er activiteiten handmatig zijn ingevoerd.
- Taalkeuze van tachograaf van bestuurder.

## Op bestuurderskaart en op tachograaf opgeslagen gegevens

### Gegevens bestuurdersactiviteiten

Voor elke dag en wijziging van bestuurdersactiviteit opgeslagen gegevens:

- Rijstatus: een of meerdere bestuurders.
- Gebruikte kaartlade op de tachograaf.
- Kaart wel of niet geplaatst bij het veranderen van de activiteit.
- Activiteit bestuurder.
- Datum en tijd van wijzigen activiteit.

### Andere gegevens

Andere op de tachograaf opgeslagen gegevens:

- Gedetailleerde rijnsnelheid.
- Snelheidsoverschrijding door het voertuig van minstens 1 minuut.
- Bedrijfs- en werkplaatsvoorvallen

### Nationale importeurs

#### Nationale importeurs

Nationale importeurs vindt u in de onderstaande lijst.

Neem voor informatie, ondersteuning of vervangingsonderdelen contact op met de plaatselijke dealer.

Land	Importeur	Telefoonnummer	Adres
Australië	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefoon: +61 02 9621 8190 Fax: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australië E-mail: <a href="mailto:mispl@iprimus.com.au">mispl@iprimus.com.au</a>
België	Phelect SRPL	Telefoon: +32 (8) 7560 274 Fax: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, België E-mail: <a href="mailto:info@phelect.be">info@phelect.be</a>
Bosnië- Herzegovina	Zie Kroatië		
Brazilië	Stoneridge Electronics Ltd - PST Electronics	Telefoon: +55 19 3787 6211 Fax: +55 19 3787 6230	Estrada Telebrás-Unicamp, Km 0,97, Conjunto 01, Campinas , SP, Caixa Postal 6191, CEP 13084-971 E-mail: <a href="mailto:marcos.silveira@stoneridge.com">marcos.silveira@stoneridge.com</a>
Bulgarije	Globus Commerce Ltd	Telefoon: +359 028 403 226 Fax: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgarije E-mail: <a href="mailto:globus@globuscommerce.com">globus@globuscommerce.com</a> Website: <a href="http://www.globuscommerce.com">http://www.globuscommerce.com</a>

## Nationale importeurs

Land	Importeur	Telefoonnummer	Adres
Canada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefoon: +1 780 963 8930 Fax: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canada E-mail: sales@c-a-i.net Website: <a href="http://www.c-a-i.net">http://www.c-a-i.net</a>
China	Stoneridge Asia Pacific Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telefoon: +86 512 6286 2188 Fax: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, P.R China E-mail: info@stoneridge.com Website: <a href="http://www.stoneridge.com">www.stoneridge.com</a>
Cyprus	K A Hiras Parts Ltd.	Telefoon: +357 (0)25 571 230 Fax: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Cyprus E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy Website: <a href="http://www.hirasparts.com">http://www.hirasparts.com</a>
Denemarken	BG Service Center A/S	Telefoon: +45 (0)87 418010 Fax: +45 (0)8617 4444	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Denemarken E-mail: jk@bgdk.com Website: <a href="http://www.bgdk.dk">http://www.bgdk.dk</a>
Duitsland	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefoon: +49 (0)7041 96950 Fax: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Duitsland E-mail: info@iveka.de Website: <a href="http://www.iveka.de">http://www.iveka.de</a>
Estland	Lajos Ltd	Telefoon: +372 3270 940 Fax: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Estland E-mail: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Website: <a href="http://www.lajos.ee">http://www.lajos.ee</a>

Land	Importeur	Telefoonnummer	Adres
Finland	Piirla Oy	Telefoon: +358 (0)17 283 1595 Fax: +358 (0)17 283 1644	Hopekatu 4, FI-70150 Kuopio, Finland E-mail: piirla@piirla.fi Website: <a href="http://www.piirla.fi">http://www.piirla.fi</a>
Frankrijk	Stoneridge Electronics	Telefoon: +33 (0)5 59 50 80 40 Fax: +33 (0)5 59 50 80 41	Adres 1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, Frankrijk E-mail: france.amsales.@stoneridge.com Website: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info/fr">http://www.stoneridgeelectronics.info/fr</a>
Griekenland	Auto Turbo Ltd	Telefoon: +30 210 3417987 Fax: +30 210 3461980	Iera Odos 92, 10447 Athens, Griekenland E-mail: info@autoturbo.gr Website: <a href="http://www.autoturbo.gr">http://www.autoturbo.gr</a>
Holland	Zie Nederland		
Hongarije	Szelpo AutoControl Systems Kft.	Telefoon: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	8000 Székesfehérvár, Budai út 390, Hongarije E-mail: szelpo@szelpo.hu Website: <a href="http://www.szelpo.hu">http://www.szelpo.hu</a>
Ierland	Argent Equipment Ltd	Telefoon: +353 (0)1 450 8414	21 Parkmore Industrial Estate, Longmile Road, Dublin 12, Ierse Republiek E-mail: sales@argent.ie
Ierland	MMC Commercials Ltd	Telefoon: +353 (0)1 419 2300 Fax: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ierse Republiek
IJsland	Heckla hf	Telefoon: +354 (0)590 5100 Fax: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, IJsland E-mail: obj@hekla.is Website: <a href="http://www.hekla.is">http://www.hekla.is</a>



## Nationale importeurs

Land	Importeur	Telefoonnummer	Adres
Israël	Tachograph Ltd	Telefoon: +972 (0)3 550 7254 Fax: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israël E-mail: pniel_m@netvision.net.il Website: <a href="http://www.speedometer.co.il">http://www.speedometer.co.il</a>
Italië	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telefoon: +39 06 50 86 10 01 Fax: +39 06 50 86 10 06	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italy E-mail: <a href="mailto:italy.amsales@stoneridge.com">italy.amsales@stoneridge.com</a> Website: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info/it">http://www.stoneridgeelectronics.info/it</a>
Jordanië	Saba Trading Est	Telefoon: +962 (0)6 416 6264 Fax: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordanië E-mail: <a href="mailto:sabatrd@wanadoo.jo">sabatrd@wanadoo.jo</a>
Kazachstan	TOO "Trans-Takhograf"	Telefoon: +7 87 182 450 391 Fax: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 Akademika Margulana str, Pavlodar, 140013, Kazachstan E-mail: <a href="mailto:trantsahograf@rambler.ru">trantsahograf@rambler.ru</a>
Kosovo	Zie Kroatië		
Kroatië	Auto Konzalting D.O.O.	Telefoon: +385 (0)1 307 7124 Fax: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Kroatië E-mail: <a href="mailto:auto-konzalting@zg.htnet.hr">auto-konzalting@zg.htnet.hr</a> Website: <a href="http://www.usteda-goriva.hr">http://www.usteda-goriva.hr</a>
Letland	Nordtranselektro SIA	Telefoon: +371 6756 3753 Fax: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Letland E-mail: <a href="mailto:ntrans@ilad.lv">ntrans@ilad.lv</a> Website: <a href="http://www.tahograf.lv">http://www.tahograf.lv</a>

Land	Importeur	Telefoonnummer	Adres
Litouwen	UAB PMM	Telefoon: +370 37407998 Fax: +370 37407996	Uosio Str 10, Kaunas 50133, Litouwen E-mail: <a href="mailto:info@pmm.lt">info@pmm.lt</a> Website: <a href="http://www.pmm.lt">http://www.pmm.lt</a>
Luxemburg	Zie Duitsland		
Macedonië	Zie Kroatië		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Telefoon: +356 (0)23 821 551 Fax: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta E-mail: <a href="mailto:pcass@pater.com.mt">pcass@pater.com.mt</a>
Marokko	Egloffé Controle Maroc	Telefoon: +212 5 22 24 83 80	4 Rue Rahal Ben Ahmed, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Marokko
Marokko	Sara Electronique	Telefoon: +212 5 22 62 36 37	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Marokko
Moldavië	SC Caterpillar SRL	Telefoon: + 373 22925551 Fax: + 373 22925553	str. Padurii 20, 2002 Chisinau, Moldavië E-mail: <a href="mailto:office@caterpillar.md">office@caterpillar.md</a> Website: <a href="http://www.caterpillar.md">http://www.caterpillar.md</a>
Montenegro	Zie Kroatië		
Nederland	C.A.S.U. Utrecht b. v.	Telefoon: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Nederland E-mail: <a href="mailto:info@casuutrecht.nl">info@casuutrecht.nl</a> Website: <a href="http://www.casuutrecht.nl">http://www.casuutrecht.nl</a>

## Nationale importeurs

Land	Importeur	Telefoonnummer	Adres
Nieuw-Zeeland	Robinson Instruments Ltd	Telefoon: +64 (0)9 377 1565 Fax: +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Nieuw-Zeeland E-mail: sales@robinsoninstruments.co.nz Website: robinsoninstruments.co.nz
Noorwegen	Instek A/S	Telefoon: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Noorwegen E-mail: instek@instek.no Website: http://www.instek.no
Oekraïne	CJSC Terminal T-K	Telefoon: +380 623671739 Fax: + 380 62362440	4, Kommunalnaya Str., Avdeevka 86060, Donetsk Region, Oekraïne E-mail: oleg@terminal-tsc.com Website: http://www.terminal-tsc.com
Oostenrijk	Zie Duitsland		
Polen	Neris	Telefoon: +48 (0)22 662 2299 Fax: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Polen E-mail: neris@neris.pl Website: http://www.neris.pl/
Portugal	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Telefoon: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Días 747 / 793,4100-247 Porto, Portugal
Roemenië	S C Fomco Prodimpex SRL	Telefoon: +40 265 318008 Fax: +40 265 318008	Str Principala nr 801 E, 547185, Cristest, Mures, Roemenië E-mail: office@fomco.ro Website: http://www.fomco.ro

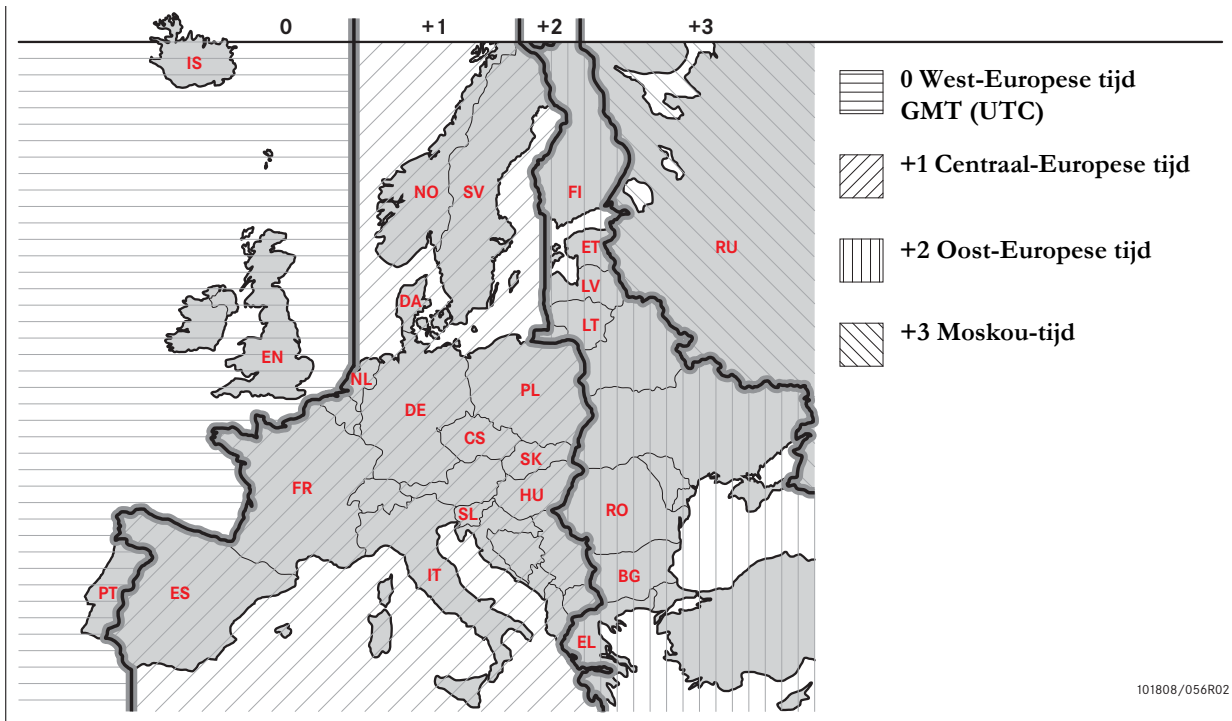
Land	Importeur	Telefoonnummer	Adres
Rusland	Awesto Holding Ltd	Telefoon: +7 (0)495 232 2111 Fax: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22/3, Moscow, 109316 Rusland E-mail: avtermo@atom.ru Website: <a href="http://www.awesto.ru">http://www.awesto.ru</a>
Servië	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefoon: +381 31 722 755 Fax: +381 32 722 756	1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, 32300 Servië E-mail: univerzalat@alfamail.rs Website: <a href="http://www.univerzalat.rs/">http://www.univerzalat.rs/</a>
Slovenië	Zie Kroatië		
Spanje	Stoneridge Electronics	Telefoon: +34 1 662 3222 Fax: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38, Pol. Ind. Casa Blanca, ES-28108 Alcobendas, Madrid, Spanje E-mail: <a href="mailto:spain.amsales@stoneridge.com">spain.amsales@stoneridge.com</a> Website: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info/es">http://www.stoneridgeelectronics.info/es</a>
Taiwan	TVI Company Ltd	Telefoon: +886 (0)2 2698 9638 Fax: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhjh, Taipei County 22100, Taiwan E-mail: <a href="mailto:jonathen@cef.com.tw">jonathen@cef.com.tw</a> Website: <a href="http://www.cef.com.tw">http://www.cef.com.tw</a>
Tsjechische Republiek	HALE spol. s r o.	Telefoon: +420 (0)283 870 676 Fax: +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Tsjechische Republiek E-mail: <a href="mailto:info@hale.cz">info@hale.cz</a> Website: <a href="http://www.hale.cz">http://www.hale.cz</a>
Tunesië	Electro Diesel Tunisie	Telefoon: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunesië
Tunesië	MAP Services	Telefoon: + 216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunesië

## Nationale importeurs

Land	Importeur	Telefoonnummer	Adres
Turkije	Norm Elektronik Sanayi Ve Dis Ticaret AS	Telefoon: +90 (312) 397 79 94 Fax: +90 (312) 397 79 98	A.T.B Is Merkezi, G Blok No 189-190, Macunkoy/Yenimahalle, Ankara, Turkije E-mail: mertsert@normelektronik.net Website: www.normelektronik.net
Ver. Koninkrijk	Stoneridge Electronics Ltd	Telefoon: +44 (0)1382 866 400 Fax: +44 (0)1382 866 401	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Schotland, VK E-mail: amsales@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info
Wit-Rusland	Grandzapchast Ltd	Telefoon: +37517 2476758 Fax: +37517 2476758	20-1-79, Shishkina Street, 220118 Minsk, Wit-Rusland E-mail: scgzv@jenty.by
Zuid-Afrika	Automotive Control Systems	Telefoon: +27 (0)31 581 7300 Fax: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, Briardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Zuid-Afrika E-mail: mandy@acsystems.co.za Website: http://www.acsystems.co.za
Zweden	Stoneridge Nordic AB	Telefoon: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-mail: info@stoneridgenordic.se Website: http://www.stoneridgeelectronics.info/se
Zwitserland	Auto Meter AG	Telefoon: +41 (0)41 349 4050 Fax: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Zwitserland E-mail: info@autometer.ch Website: http://www.autometer.ch

## Tijdzones

### Tijdzones



101808/056R02

**Vereisten en aanbevelingen**

**Gegevens vergrendelen/ontgrendelen**

**Gegevens ontgrendelen**

**Gegevens downloaden**

**Instellingen**

**Tachograafinspectie**

### Vereisten en aanbevelingen

#### Verantwoordelijkheid van houder

Het wordt aanbevolen dat vervoerders en voertuighouders er zelf op toezien dat hun voertuigen zijn uitgerust met een tachograafstelsel conform EU- en nationale wetgeving.

#### Vereisten

Vervoerders en voertuighouders wordt de volgende acties aanbevolen:

- Gegevens downloaden.
- Inspecties.
- Gegevens opslaan.

#### Gegevens downloaden

Van vervoerders en voertuighouders wordt geëist dat zij bedrijfsspecifieke gegevens van de tachograaf en de bestuurderskaart zo regelmatig downloaden dat er geen gegevens kunnen worden overschreven.

#### Inspecties

Vervoerders en voertuighouders zijn verantwoordelijk voor:

- Bedrijfsinspecties - regelmatig uitgevoerd op het tachograafstelsel van het voertuig.
- Periodieke werkplaatsinspectie - het tachograafstelsel van het voertuig moet minimaal elke twee jaar door een digitale-tachograafwerkplaats aan een inspectie worden onderworpen.

#### Gegevens opslaan

Vervoerders en voertuighouders wordt het volgende aanbevolen:

- Alle gedownloade gegevens, met digitale signatures, op een veilige, voor archiveren geschikte manier opslaan, ter beveiliging tegen apparaatstoringen of onbetrouwbaar worden van gegevens in het primaire-datageheugen.
- Alle gedownloade gegevens veilig opslaan ter voorkoming van toegang door onbevoegden.
- Certificaten m.b.t. onmogelijkheid van downloaden veilig opslaan.
- Testcertificaat na periodieke werkplaatsinspecties op een veilige locatie opslaan.

!

Raadpleeg de betreffende instantie voor informatie over de minimale opslagperiode.



## Vereisten en aanbevelingen

### Verslagen

Van vervoerders en voertuighouders wordt het volgende vereist:

- Een verslag van alle tachograafdata-downloads bijhouden.

Bewaren:

- Gedownloade verslagen
- Certificaten m.b.t. onmogelijkheid van downloaden
- Periodieke werkplaatsinspectie
- Certificaten

bij elke verplichte keuring of audit door de betreffende instantie kunnen overleggen.

### Aanbevelingen

Vervoerders en voertuighouders wordt het volgende aanbevolen:

- Gegevens vergrendelen
- Certificaten

### Gegevens vergrendelen

- Vergrendelen van gegevens op de tachograaf voordat een bestuurder het voertuig gebruikt.
- Ontgrendelen van gegevens op de tachograaf voordat het voertuig aan een ander bedrijf wordt overgedragen.

### Certificaten

- Een register van certificaten m.b.t. onmogelijkheid van downloaden van een digitale-tachograafworkshop bijhouden.
- Ervoor zorgen dat de informatie in het tachograaftestcertificaat na een periodieke werkplaatsinspectie nauwkeurig is.

### **Bedrijfsfuncties**

---

Na het plaatsen van een geldige bedrijfskaart kunnen de volgende functies worden uitgevoerd:

- Gegevens vergrendelen
- Gegevens ontgrendelen
- Gegevens downloaden

### **Gegevens vergrendelen**

Om te voorkomen dat onbevoegden zich toegang tot de gegevens op de tachograaf verschaffen moeten deze vóór het gebruik van de tachograaf worden vergrendeld.

### **Gegevens ontgrendelen**

Vóór het overdragen van de tachograaf aan een andere gebruiker/houder moeten de gegevens worden ontgrendeld om te voorkomen dat de gegevens van iemand anders op een onjuiste naam worden geregistreerd. Bij het niet downloaden van de gegevens worden deze niet ontgrendeld totdat de volgende gebruiker gegevens vergrendelt.

### **Gegevens downloaden**

Download de tachograafgegevens regelmatig om te voorkomen dat er gegevens kunnen worden overschreven.

### **Instellingen**

Het is mogelijk om de activiteit start/stop bij contactslot aan/uit vooraf in te stellen, een timeout voor handmatige invoer in te stellen, een rijtijdwaarschuwing in te stellen en een voertuigregistratienummer in te voeren..

### **Vereiste apparatuur**

Voor de bedrijfsmodus is de volgende apparatuur vereist:

- Tachograaf
- Bedrijfskaart

## Vereisten en aanbevelingen

### Tachograaf

De tachograaf registreert en bewaart gegevens die u op het display of op een afgedrukt kunt bekijken.

U kunt de volgende voertuiginformatie bekijken:

- Motortoerental
- Rijsnelheid
- D1/D2

### Bedrijfskaart

Bedrijfskaarten worden afgegeven door de bevoegde instanties in het betreffende EU-, EER- en AETR-land.

Een bedrijf kan meer dan een bedrijfskaart hebben.

De bedrijfskaart moet ter identificatie van het bedrijf in de tachograaf worden geplaatst.

Zie pagina 83 als de bedrijfskaart niet kan worden aangemeld

De bedrijfskaart kan op afstand worden aangemeld. Als dit mislukt, wordt de gebruiker hierover door het gebruikersinterface geïnformeerd. Dit gebeurt niet op het VU-display.

De kaartlade is vergrendeld als het voertuig in beweging is, als de tachograaf de gegevens van de bedrijfskaart verwerkt en als de voeding naar de tachograaf onderbroken is.

De bedrijfskaart heeft ruimte voor minimaal 230 records. het maximaal aantal records hangt af van het type kaart. Bij het bereiken van de bovengrens worden de oudste gegevens overschreven.



EU - Europese Unie  
EER - Europese Economische Ruimte  
AETR - Verdrag van de Verenigde Naties inzake Internationaal Wegverkeer

!

Ga uiterst zorgvuldig met bedrijfskaarten om.

Als een bedrijfskaart in handen van onbeoegden valt, zouden deze vergrendelde bedrijfsgegevens op een van de tachografen van het bedrijf kunnen bekijken en downloaden.

### Downloadapparatuur

Downloaden van opgeslagen gegevens van het tachograafgeheugen of een geplaatste bestuurderskaart is mogelijk door downloadapparatuur aan te sluiten. Voor de beste resultaten beveelt Stoneridge Electronics OPTAC aan. Eventueel kunt u andere downloadapparatuur conform het protocol zoals vastgelegd in wetgevend document 1360/2002 bijlage 7 gebruiken.

### Gegevens vergrendelen/ ontgrendelen





#### Gegevens vergrendelen

Om te voorkomen dat onbevoegden zich toegang tot de gegevens op de tachograaf verschaffen, moeten deze vóór het gebruik van de tachograaf worden vergrendeld.

Alleen gegevens die tussen een vergrendeling en een ontgrendeling zijn geregistreerd worden vergrendeld en kunnen door de houder van de gegevens worden gedownload of bekeken.

Gegevens die vóór het vergrendelen zijn geregistreerd, zijn toegankelijk voor alle toekomstige gebruikers.

### Status van vergrendeling/ ontgrendeling bekijken

- 1 Plaats een bedrijfskaart in lade 1 of 2. De tachograaf schakelt automatisch over op de bedrijfsmodus.
- 2 Druk op de knop  om naar het menu Tachograaf te gaan.
- 3 Druk op  of  voor de optie "BDR. BLOKK." en druk op .



Als het volgende display verschijnt, zijn de gegevens ontgrendeld.



Als het volgende display verschijnt, zijn de gegevens vergrendeld door de kaarthouder.



- 4 Druk twee keer op  om terug naar het standaarddisplay te gaan.

### Een ander bedrijf nog vergrendeld

Bij het vergrendelen als er nog gegevens van een ander bedrijf vergrendeld zijn, ontgrendelt de tachograaf automatisch de gegevens van het vorige bedrijf. Er gaan geen bedrijfsgegevens verloren.

## Gegevens vergrendelen/ontgrendelen

## Gegevens vergrendelen

Voor het vergrendelen van tachograafgegevens moet een geldige bedrijfskaart worden gebruikt.

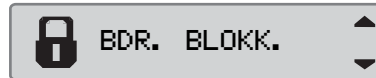


Als er in beide lades bedrijfskaarten worden geplaatst, wordt de laatst geplaatste kaart uitgeworpen.

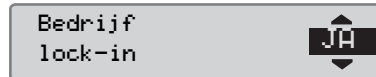


Druk op de knop om af te breken en terug naar het standaarddisplay te gaan.

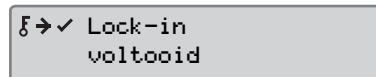
- 1 Plaats een bedrijfskaart in lade 1 of 2. De tachograaf schakelt automatisch over op de bedrijfsmodus.
- 2 Druk op de knop om naar het menu Tachograaf te gaan.
- 3 Druk op of voor de optie "BDR. BLOKK." en druk op .



- 4 Met of selecteert u "JA".



- 5 Druk op om de gegevens te vergrendelen. Gedurende korte tijd verschijnt het volgende display:



Vergrendelen is alleen mogelijk als de gegevens van het huidige bedrijf nog niet vergrendeld zijn.



Als de gegevens de laatste keer door het huidige bedrijf waren ontgrendeld, dan wordt deze ontgrendeling geannuleerd en wordt de huidige bedrijfsvergrendeling verlengd tot de datum en tijd voor de eerdere vergrendeling.



De tachograaf heeft een capaciteit voor maximaal 255 bedrijfsvergrendelingen. Daarna wordt de oudste bedrijfsvergrendeling gewist.

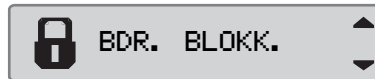
### Gegevens ontgrendelen

Vóór het overdragen van de tachograaf aan een ander bedrijf of als er een kans is dat de gegevens van een volgend bedrijf op een onjuiste naam worden geregistreerd moet er worden ontgrendeld. Bij het niet ontgrendelen van de gegevens worden deze niet ontgrendeld totdat het volgende bedrijf gegevens vergrendelt.

Zie pagina 135 voor informatie over de gegevens die tijdens een bedrijfsvergrendeling worden opgeslagen.

### Gegevens ontgrendelen

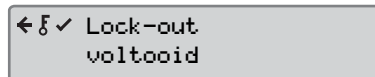
- 1 Plaats een bedrijfskaart in lade 1 of 2.  
De tachograaf schakelt automatisch over op de bedrijfsmodus.
- 2 Druk op de knop **OK** om naar het menu Tachograaf te gaan.
- 3 Druk op **▲** of **▼** voor de optie "BDR. BLOKK." en druk op **OK**.



- 4 Met **▲** of **▼** selecteert u "JA".



- 5 Druk op **OK** om de gegevens te vergrendelen. Gedurende korte tijd verschijnt het volgende display:



## Gegevens downloaden

### Gegevens downloaden

---

Downloaden is het kopiëren, samen met een periodieke digitale signature, van een deel van of een complete set op een tachograaf of op een bedrijfskaart opgeslagen gegevens.

Door het regelmatig downloaden van gegevens kan het bedrijf alle activiteiten van bestuurders en voertuigen bijhouden.

U kunt gegevens op afstand downloaden.

U kunt gegevens zo vaak u wenst downloaden. Door het bedrijf vergrendelde gegevens kunnen alleen door de houder van de gegevens worden gedownload.

### Tussenpozen voor downloaden

Vraag de nationale instanties om advies.

### Gegevens bestuurderskaart

Gegevens van een bestuurderskaart hoeven niet via de tachograaf, maar kunnen rechtstreeks van de downloadapparatuur worden gedownload.

### Gedownloade gegevens opslaan

Alle gedownloade gegevens moeten worden opgeslagen:

- Met digitale signatures ter latere controle op geldigheid.
- Op een veilige, voor archiveren geschikte manier, ter beveiliging tegen apparaatstoringen of onbetrouwbaar worden van gegevens in het primaire-datageheugen.

Vraag de nationale instanties om advies.

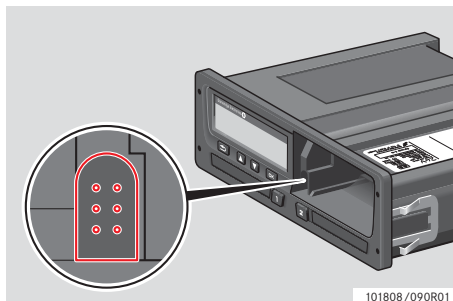
### Gegevens downloaden



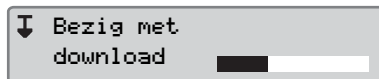
Als er een bestuurderskaart in lade 1 is geplaatst, plaatst u de bedrijfskaart in lade 2 om te downloaden.

1 Neem de printercassette uit.

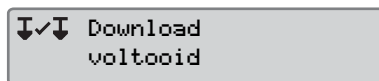
2 Sluit de downloadapparatuur via de 6-polige downloadstekker op de tachograaf aan.



3 Download de gegevens zoals beschreven in de instructies voor de downloadapparatuur. De volgende melding verschijnt om aan te geven dat de tachograaf met downloaden bezig is.

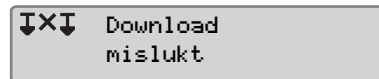


Na voltooien van het downloaden verschijnt de volgende melding:



### Storing bij downloaden van gegevens

Bij een storing tijdens het downloaden verschijnt de volgende waarschuwing op het display van de tachograaf:



► Controleer de aansluitingen en de downloadapparatuur.

### Tachograaf defect

Bij het vaststellen van een defect in de tachograaf moet u het voertuig voor een nadere inspectie bij een digitale-tachograaf-werkplaats aanbieden.

### Bedrijfskaart defect

Gebruik bij een defect in een bedrijfskaart een vervangende kaart.



## Gegevens downloaden

### Gedownloade gegevens door werkplaats retourneren

Als een digitale-tachograafwerkplaats een defecte tachograaf uit bedrijf neemt, moet deze de door de laatste houder op de tachograaf opgeslagen gegevens downloaden en de gegevens aan de houder ervan retourneren.

!

Zonder schriftelijke toestemming van het bedrijf is het een werkplaats niet toegestaan gedownloade bedrijfsgegevens aan derden ter beschikking te stellen.

### Certificaat m.b.t. onmogelijkheid van downloaden

Als het niet mogelijk is gegevens van een defecte tachograaf te downloaden, geeft de werkplaats een certificaat m.b.t. onmogelijkheid van downloaden af.

Een dergelijk certificaat van een werkplaats moet goed worden bewaard. Bij een onderzoek of een audit door de keuringsinstantie moet het certificaat kunnen worden overlegd.

Het wordt ten zeerste aangeraden een register van certificaten m.b.t. onmogelijkheid van downloaden van een digitale-tachograafworkshop bij te houden.

ⓘ

Als een werkplaats een schriftelijk verzoek daartoe van een keuringsinstantie ontvangt, kan er een afschrift van de opgeslagen gedownloadte gegevens zonder toestemming van de gegevenshouder aan de instantie voor onderzoeksdoeleinden ter inzage worden gegeven.

### Downloaden met controlekaart

Met een geldige controlekaart kunnen keuringsinstanties voor onderzoeksdoeleinden gegevens downloaden.

### Instellingen

#### Instellingen

##### Standaardactiviteit contact aan

Via deze instelling kunt u voor zowel de bestuurder als de bijrijder automatisch vooraf een andere activiteit bij het inschakelen van het contactslot instellen.

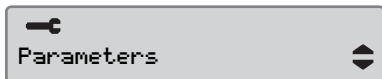
Ga hiervoor als volgt te werk:

1 Druk op knop **OK**.

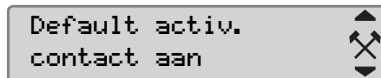
2 Druk op **▲** of **▼** voor de optie "INSTELLING" en druk op **OK**.



3 Druk op **▲** of **▼** voor de optie "Parameters" en druk op **OK**.

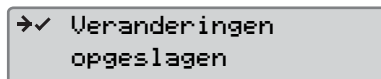


4 Druk op **▲** of **▼** voor de optie "Default activ. contact aan" en druk op **OK**.



Druk op **▲** of **▼** voor selecteren van de gewenste activiteit.

5 Druk op **OK** om te bevestigen. Het volgende display verschijnt.



Druk drie keer op **ESC** om terug naar het standaarddisplay te gaan.

##### Standaardactiviteit contact uit

Via deze instelling kunt u voor zowel de bestuurder als de bijrijder automatisch vooraf een andere activiteit bij het uitschakelen van het contactslot instellen.

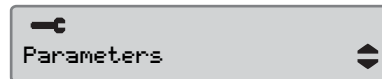
Ga hiervoor als volgt te werk:

1 Druk op knop **OK**.

2 Druk op **▲** of **▼** voor de optie "INSTELLING" en druk op **OK**.

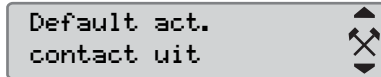


3 Druk op **▲** of **▼** voor de optie "Parameters" en druk op **OK**.



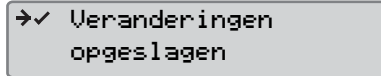
## Instellingen

- 4 Druk op **▲** of **▼** voor de optie "Default act. contact uit" en druk op **OK**.



Druk op **▲** of **▼** voor selecteren van de gewenste activiteit.

- 5 Druk op **OK** om te bevestigen. Het volgende display verschijnt.



- 6 Druk drie keer op **↩** om terug naar het standaarddisplay te gaan.

## Timeout voor handmatige invoer

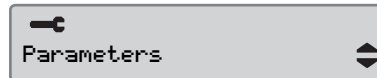
Met deze instelling kunt u de timeout voor handmatige invoer op 1 minuut (vooraf ingesteld) of 20 minuten instellen.

Ga hiervoor als volgt te werk:

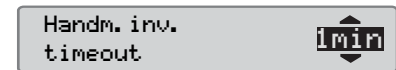
- 1 Druk op knop **OK**.
- 2 Druk op **▲** of **▼** voor de optie "INSTELLING" en druk op **OK**.



- 3 Druk op **▲** of **▼** voor de optie "Parameters" en druk op **OK**.

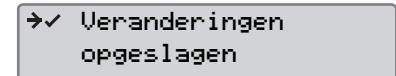


- 4 Druk op **▲** of **▼** voor de optie "Handm. inv. timeout" en druk op **OK**.



- 5 Druk op **▲** of **▼** om 1 minuut of 20 minuten voor de timeout te selecteren.

- 6 Druk op **OK** om te bevestigen. Het volgende display verschijnt.







- 7 Druk drie keer op **↩** om terug naar het standaarddisplay te gaan.

### Rijtijdwaarschuwing




Met deze instelling kunt u de tachograaf zodanig instellen dat deze de ononderbroken rijtijd en de cumulatieve rusttijd krachtens EG-Richtlijnen 561/2006 of 3820/85 berekent.

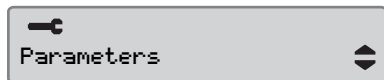
Stel de gewenste richtlijn als volgt in:




1 Druk op knop .

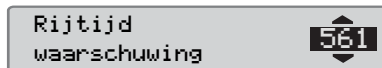
2 Druk op  of  voor de optie "INSTELLING" en druk op .






3 Druk op  of  voor de optie "Parameters" en druk op .

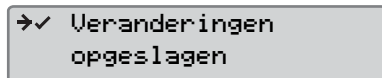


4 Druk op  of  voor de optie "Rijtijd waarschuwing" en druk op .



5 Druk op  of  voor Richtlijn 561 resp. 3820.

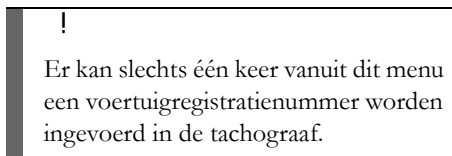
6 Druk op  om te bevestigen. Het volgende display verschijnt.







7 Druk drie keer op  om terug naar het standaarddisplay te gaan.

### Voertuigregistratienummer (VRN) invoeren

Het is mogelijk om een voertuigregistratienummer in te voeren als dit nog niet door de werkplaats is gedaan bij de "eerste installatie".






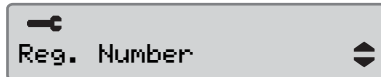
1 Druk op de knop .


2 Druk op  of  om "INSTELLING" te selecteren en druk op .






## Instellingen

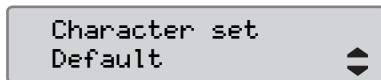
- 3 Druk op  of  om “Reg. Number” (Reg. nummer) te selecteren en druk op .



- 4 Het volgende wordt weergegeven. Druk op .




- 5 Druk op  of  om de tekenset te selecteren en druk op .






De standaardtekenset is Latin 1.

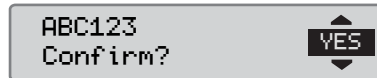
- 6 Druk op  of  om het teken te selecteren en druk op . Doe dit voor elk teken van het registratienummer.

- Selecteer het invoersymbool en druk op  wanneer u klaar bent.



- 13 tekens kunnen worden ingevoerd.

- 7 Druk op  of  om “JA” of “NEE” te selecteren en druk op  om te bevestigen.



Wanneer u “JA” selecteert, wordt het registratienummer in de tachograaf opgeslagen.

### Tachograafinspectie

#### Tachograafinspectie

---

Vervoerders of voertuighouders dienen zelf op regelmatige basis bedrijfsinspecties van de voertuigtachograafsystemen uit te voeren, om na te gaan of deze voldoen aan de EU-, EER- en AETR-regelgevingen inzake tachografen.

In de bedrijfsinspectie moet worden nagegaan of:

- Het typegoedkeuringsnummer juist is.
- De UTC-tijd niet meer dan 20 minuten van de juiste waarde afwijkt.
- De tachograaf nog niet hoeft te worden gekalibreerd.
- Het zegel nog geldig en niet verbroken is.
- Het manipulatie-etiket niet uiteengescheurd is.

In de bedrijfsinspectie moet ook worden nagegaan of:

- De opgeslagen kalibratie de installatieplaat overeenkomen met de gegevens op de installatieplaat.
- De intern in de tachograaf opgeslagen voertuigparameters (voertuigidentificatienummer [VIN] en het voertuigregistratienummer [VRN]) met de werkelijke voertuiggegevens overeenkomen.
- De tachograaf niet zichtbaar beschadigd is.

### Bedrijfsinspectie mislukt

Bij tegenstrijdigheden in een van de punten in een bedrijfsinspectie of bij eventuele twijfel over de bedrijfsinspectie moet het voertuig ter inspectie aan een digitale tachograafwerkplaats worden aangeboden. Als dat niet gebeurt, volgt er een besluit dat het bedrijf inbreuk maakt op EU-, EER- en AETR-regelgeving inzake tachografen en mag het voertuig met de betreffende tachograaf niet meer worden gebruikt.

!

Neem contact op met de instantie voor nationale regelgeving.

## **Bedrijfsfunctiegegevens**

---

### **Registratie van activiteit**

Bij het plaatsen van een bedrijfskaart in een tachograaf voor het ver-/ontgrendelen of downloaden van gegevens, wordt er een kaartactiviteit op de bedrijfskaart en op de tachograaf opgeslagen.

Elke keer als er een bedrijfskaart wordt gebruikt voor het uitvoeren van een bedrijfs-specifieke activiteit, bijv. het vergrendelen of downloaden van gegevens, worden de volgende gegevens op de bedrijfskaart opgeslagen:

- Datum en tijd van bedrijfsactiviteit.
- Soort verrichte activiteit.
- Gedownloade periode, indien van toepassing.
- VRN en registratie-instantie van het land van het voor de activiteit gebruikte voertuig.
- Bestuurderskaartnummer en land van uitgifte van kaart, bij het downloaden van gegevens van een kaart.

### **Op bedrijfskaart opgeslagen gegevens**

Op de bedrijfskaart wordt een enkele registratie van de bedrijfskaartactiviteit met de volgende kaart- en kaarthouderinformatie opgeslagen:

- Kaartnummer.
- Land van uitgifte, naam van uitgevende instantie en datum van uitgifte.
- Kaartgeldigheid - begindatum en verloopdatum.
- Bedrijfsnaam en -adres.

### **Op tachograaf opgeslagen bedrijfsactiviteitsgegevens**

Elke keer als er een bedrijfskaart wordt gebruikt voor het uitvoeren van een tachograafactiviteit, wordt er een record op de tachograaf opgeslagen.

Bij het ver-/ontgrendelen worden de volgende gegevens opgeslagen:

- Datum en tijd van vergrendelen.
- Datum en tijd van ontgrendelen.
- Bedrijfskaartnummer en lidstaat van uitgifte van de kaart.
- Bedrijfsnaam en -adres.

Bij het downloaden worden de volgende gegevens opgeslagen:

- Datum en tijd van de download.
- Bedrijfskaartnummer.
- Lidstaat van uitgifte van de kaart die voor het downloaden is gebruikt.





## Index

---

### A

**Activiteit veerboot/trein** .....36

#### Activiteiten

Automatisch geselecteerd .....23

Definitie .....20

Handmatig geselecteerd .....23

Wijzigen van, op een werkdag .....23

#### ADR-tachograaf

Speciale functies .....105

TÜV-certificaat .....105

#### Afdrukken

Aanmaken .....38

Soorten afdrukken .....40

Tonen op display .....39

Tonen op papier .....39

### B

**Bedrijfsinspectie** .....134

Mislukt .....134

**Bedrijfskaart** .....123

defect .....128

Modusfuncties .....122

**Bedrijfsmodus** .....128

Downloadstoring .....128

Gegevens downloaden .....128

Gegevens ontgrendelen ..... 126

Gegevens vergrendelen ..... 124

**Bedrijfstemperatuur** ..... 10

**Bestuurdersdisplays** ..... 72

#### Bestuurderskaart

Beschadigd, kwijt, gestolen ..... 94

Plaatsen ..... 20

Uitnemen ..... 25

#### Bijrijder

Kaartlade ..... 15

Knop ..... 15

**Buiten bereik rijden** ..... 37

### C

**Certificaat m.b.t. onmogelijkheid van downloaden** ..... 129

**Certificering** ..... 10

### D

#### Definities

Activiteiten ..... 20

Werkdag ..... 20

**Display in instrumentengroep** ..... 13

#### Displayuiterlijk

Negatief of positief ..... 69

**Downloaden voor keuringsinstantie** 129

### E

**Elektromagnetische compatibiliteit** . 10

#### EU, EEA, AETR

Definities ..... 123

### G

#### Ga naar

menu Tachograaf ..... 11

**Gebruikersinterface** ..... 14

### H

#### Handmatig invoeren

Handmatig gegevens invoeren ..... 27

Handmatig gegevens wijzigen ..... 34

#### Handmatige invoer

Handmatige invoer met niet-verantwoorde tijd ..... 31

### I

**Ingebouwde test** ..... 96

#### Inspectie

Bedrijf ..... 134

Werkplaats ..... 9

**installatieplaat** ..... 9

### K

**Kaartlades** ..... 15

vergrendeld ..... 26

## Knoppen

- Bestuurder ..... 15
- Bevestigen, zie OK ..... 15
- Bijrijder ..... 15
- OK ..... 15
- Omhoog ..... 15
- Omlaag ..... 15

## L

### Land

- Beschikbaar op de tachograaf ..... 102

## M

### Meldingen

- Overzicht van ..... 78

## N

- Normale werkdag ..... 21

## O

### Overzicht

- tachograafstelsel ..... 12

### Overzicht van

- Displays ..... 73
- Meldingen, waarschuwingen en storingen  
77
- Symbolen ..... 20, 74, 75
- Symboolcombinatie ..... 76

## P

### Plaatsen

- Bestuurderskaart ..... 20
- Bestuurderskaart plaatsen ..... 20
- Papierrol ..... 92

### Printer

- Afdrukken ..... 39
- Papiercassette ..... 96
- Vervangingsonderdeel voor printer .. 94

## S

### Symbolen

- Beschrijving ..... 74, 75

### Systeemoverzichts

- Tachograaf ..... 13

## T

- Taal ..... 104

### Tachograaf voor gevaarlijke stoffen

- ADR-tachograaf ..... 105

## U

- UTC-tijd ..... 67

## V

### Verwisselen

- Printerpapierrol ..... 92

## VU (voertuigmodule)

- Zie tachograaf ..... 13

## W

### Werkdag

- Activiteit wijzigen ..... 23
- Normaal ..... 21

### Werkplaats

- Gedownloade gegevens retourneren . 129

### Wijzigen van

- Activiteit op een werkdag ..... 23

## Z

### Zelftest

- Ingebouwde test ..... 96







STONERIDGE - ZET DE NORM

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

